



CHENIER

# L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE SAINT-JÉRÔME ET DU DISTRICT

1897-1956

Fondateurs : Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1956



LABELLE

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même ; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent" (Benjamin Sulte)

Le numéro : 5 sous

LEO CADIEUX, directeur

## REGLEMENTS SOUMIS à L'APPROBATION des PROPRIETAIRES, les 30 et 31 JUILLET

Plusieurs propriétaires demandent que les règlements d'emprunts pour un montant total de \$759,500. soient soumis à l'approbation des propriétaires-fonciers.

Mercredi dernier, le Conseil de la Cité avait convoqué en assemblée spéciale les propriétaires-fonciers pour la lecture des règlements d'emprunts, selon la nouvelle loi concernant les emprunts pour travaux publics.

Dès 7 hres, le greffier fit la lecture du premier règlement No C-146 pour la construction de conduites d'aqueduc et d'égouts, au montant de \$309,200. Aussitôt la lecture faite, six propriétaires électeurs, MM. Hubert Murray, Arthur St-Jean, René Gascon, Aldéric Deslauriers, Esdras Boyer et néopold Godard demandèrent que le règlement soit soumis à l'approbation des électeurs par voie de référendum.

Les deux autres règlements, soit le No. C-147, pour pavage et gravelage au montant de \$33,300. et le No. C-148 pour la construction de trottoirs au montant de \$117,000. subirent le même sort. Dès la lecture du premier règlement, à 8 hres, sept propriétaires ont demandé le référendum. Ce sont MM. Wilfrid Forget, Frédéric Bélanger, Léopold Godard, Philias Lachance, Antoine Filiatrault, Arthur St-Jean et Aldéric Deslauriers. La même demande fut faite pour le dernier règlement par MM. Esdras Boyer, Philias Lachance, Hubert Murray, Fernand Rhéaume, Yvan Giraldeau, Georges Gagnon et Wilfrid Forget.

Aussitôt, le maire Alfred Cherrier ordonna la tenue d'un plébiscite. Il aura lieu lundi et mardi, les 30 et 31 juillet prochains. "J'ai confiance, dit-il, dans l'esprit civique des citoyens pour approuver

ces différents règlements. Il ne faudrait pas voir seulement le manque de confiance des propriétaires envers quelques membres du Conseil, mais ne voir que l'intérêt général de la Cité. Nous avons émis plusieurs permis de construction, et il ne faudrait pas priver ces nouveaux propriétaires des services les plus essentiels. Ceux qui ont tous les services feraient bien de penser à ceux qui n'en ont pas. La Cité progresse à grands pas, et il faut suivre la marche de l'expansion jérômiennienne."

### 32e Congrès de la Fédération du Bâtiment à St-Jérôme

Le trente-deuxième congrès annuel de la Fédération Nationale des Métiers du Bâtiment aura lieu cette année à St-Jérôme de Terrebonne, les 13 et 14 juillet prochains.

Affilié à la Confédération des Travailleurs Catholiques du Canada, cet organisme groupe environ 80 syndicats locaux, 5 Conseils de métiers et 18,000 travailleurs. Environ une centaine de délégués de tous les coins de la province se rendront à ce congrès.

Le 12 juillet des réunions du bureau fédéral, du comité d'organisation et du comité de finances de la Fédération auront lieu. La séance d'ouverture du congrès aura lieu vendredi matin, le 13 juillet à neuf heures au nouveau Centre de St-Jérôme, rue du Palais, près de la cathédrale de l'endroit.

Les délibérations seront précédées du rapport du président de la Fédération, M. William Léger et de celui du secrétaire général M. Jean-Baptiste Delisle.

Les délégués outre d'examiner la marche générale de la Fédération, auront à étudier des questions de

(Suite à la page 5)



Considérations sur la vie canadienne

### L'étatisme et l'éducation civique

(par Eugène L'HEUREUX)

Entin, l'idée de l'assurance-santé obligatoire fait un peu son chemin, dans notre province. Naturellement, cela pose le problème de l'intervention de l'Etat dans le domaine social.

Je suis de ceux qui préfèrent l'action des individus et des groupes à celle de l'Etat, quand la première suffit à accomplir les tâches nécessaires.

Mais il est bien évident que la civilisation contemporaine oblige les peuples même les plus férus d'initiative privée à utiliser beaucoup plus que dans le passé l'action de l'Etat dans le domaine social.

Pour s'en convaincre, il suffit d'observer ce qui se passe dans le monde entier, puis de lire les grandes encyclopédies sociales depuis "Rerum Novarum".

Léon XIII, Pie XI et Pie XII ne sont pas des étatistes, loin de là; mais ils assignent quand même à l'Etat un rôle supplétif toujours croissant, au milieu de la société moderne en évolution.

Ces esprits supérieurs savent bien que le Christianisme commande la pratique de la justice sociale et que cette pratique de la justice sociale rend absolument nécessaire l'intervention de l'Etat dans nombre de cas où, jadis, on se contentait trop facilement et trop paresseusement de la justice commutative et de la charité privée, deux principes excellents, mais d'une efficacité temporelle malheureusement trop limitée.

Et les mêmes esprits supérieurs, c'est-à-dire les mêmes Papes, qui s'y connaissent aussi en prudence sociale, savent parfaitement que rien ne favorise la dissémination des idées communistes comme l'égoïsme des possédants vis-à-vis des pauvres et des miséreux, égoïsme qui entrave ici et là le progrès de la justice sociale.

C'est pourquoi, plus encore que leurs prédécesseurs, les derniers Souverains Pontifes invitent les gouvernements à mêler beaucoup de charité à la justice, dans les relations avec leurs nationaux souffrant de "misère imméritée" comme avec les peuples en retard.

En cela, les chefs de la société spirituelle me paraissent indiquer aux chefs de la société civile et à tous les riches contemporains la meilleure méthode pour combattre le communisme — pas le communisme dont il a été question de façon tellement stupide et malhonnête, au cours des dernières élections, mais le véritable communisme.

La peur de l'Etat, qu'on rencontre en certains esprits de chez nous, chaque fois qu'il s'agit d'assurer plus de sécurité sociale aux classes qui en manquent, est une peur chargée de contradictions. Permettez que je souligne trois de ces contradictions.

(Suite à la page 5)

### LE CHANTECLER: SCENE DU THEATRE D'ETE



C'est au Chantecler, magnifique et luxueux hôtel qui surplombe le si coquet village de Ste-Adèle qu'auront lieu les représentations du THEATRE D'ETE, sous la direction de MM. Paul Hébert et Jean-G. Rioux. Le THEATRE D'ETE donnera ses représentations du 19 juillet au 19 août. Voici le programme: les 20, 21, 28, 29 juillet et les 3, 4, 10, 18 août, LA MERE APPRIVOISEE, de A. William Shakespeare. Les 22, 26 juillet et les 2, 9 août, LES INSOLITES, de Jacques Languirand. Les 11, 12, 17, 19 août, LE PRINTEMPS DE LA ST-MARTIN, de Noel Coward. Les 19 et 27 juillet, et les 5 et 16 août, CONCERT JAZZ par l'EMANON JAZZ SOCIETY.

Décidément, nous serons servis à souhait cette saison. En plus des représentations du THEATRE D'ETE, le Centre d'Art de Ste-Adèle aura ses représentations théâtrales au Sommet Bleu, son Cinéma au Bed Room du Ste-Adèle Lodge. Et n'oublions pas aussi le THEATRE-TENTE au Mont-Gabriel qui tient à l'affiche une décapilante comédie de Kaufman et Tichman, "The Solid Gold Cadillac".

## 8e ANNIVERSAIRE DU CENTRE D'ART DE STE-ADELE

Le Centre d'Art, institution permanente. — Rôle similaire au festival de Stratford dans l'intégration des deux grandes cultures du pays

(par Jacques Dunnigan)

C'est par un coquet-dansant au Ste-Adèle Lodge que le Centre d'Art de Ste-Adèle a célébré son huitième anniversaire. L'événement avait réuni en une rencontre gaie et intime, tous ceux qui ont cette oeuvre à coeur. Le coquet-dansant, en quelque sorte, aurait officiellement les activités du Centre d'Art pour la saison 1956.

A cette occasion, le Centre d'Art reçut le cadeau qui devrait faire de cette oeuvre, dans quelques années, une institution permanente. En effet, M. Hugh Paton, propriétaire du Ste-Adèle Lodge, offrit le terrain sur lequel s'élèvera l'édifice tant désiré du Centre d'Art. C'est dans cet édifice que le Centre d'Art donnera éventuellement ses cours et ses représentations artistiques.

En présentant officiellement son cadeau au Président du Centre d'Art, M. Fillion, M. Hugh Paton déclara: "En qualité de propriétaire du Ste-Adèle Lodge, je prends assez d'intérêt au Centre d'Art, pour offrir officiellement un site propice à l'érection d'un local longtemps souhaité. J'ai connaissance de la valeur publicitaire du Centre d'Art et de sa contribution à l'élégance et au progrès de Ste-Adèle. Je suis persuadé du succès de cette initiative qui, devenue permanente et fonctionnant à l'année,

aidera plus que jamais au développement de ce coin de vacances. C'est avec plaisir, Monsieur le Président, que je vous offre le site de l'édifice de notre Centre d'Art."

Nous avons eu le plaisir de rencontrer personnellement M. Paton par la suite. Pour ce dernier, qui se dit un nouveau venu dans la province de Québec, (en effet, c'est en janvier dernier que M. Paton devenait propriétaire du Ste-Adèle Lodge), le Centre d'Art est une révélation. M. Hugh Paton voit dans le Centre d'Art, qui est une oeuvre à caractère essentiellement bilingue, un parmi les éléments favorables à l'intégration des deux grandes cultures au pays. A ce sujet, il nous rappela la part active qu'ont prise des artistes canadiens-français lors du Festival de Shakespeare, à Stratford. (L'on sait que le T.N.M. et M. Gratien Gélinas ont connu de beaux succès à Stratford. Dans un journal de cet endroit, on pouvait lire en grande manchette: "FRENCH COMEDIES AMPLE PROOF THAT THE APPEAL OF LAUGHTER IS UNIVERSAL". L'article était un hommage aux talents de nos comédiens canadiens-français.)

"Les plus grands critiques d'art américains ont reconnu dans ce fait, l'heureux résultat de l'intégration et fonctionnant à l'année,

### Votation à la Commission Scolaire

Il y aura élection à la Commission Scolaire pour le choix d'un commissaire, lundi le 16 juillet à l'Hôtel de Ville de 8.00 hres du matin à 6.00 hres du soir. Il faut avoir payé ses taxes scolaires pour avoir le droit de vote. Le poste de commissaire pour une ville comme la nôtre est très important; vous avez donc un devoir grave à remplir; faites-le avec sagesse et conscience. M. J. Aldéric Poirier, commissaire a été choisi président d'élection.

### Convocations et Communiqués

**AUTODROME BOUVRETTE:**  
Tous les samedis soirs, à 8.30 hres, la direction de l'autodrome Bouvrette présentera un intéressant programme de courses "stock cars" sous les réflecteurs. Les courses du dimanche après-midi auront lieu à 2 hres, comme à l'habitude.

**SOCIÉTÉ ST-JEAN-BAPTISTE:**  
Dimanche le 15 juillet, aura lieu au Cap-de-la-Madeleine, un pèlerinage groupant des sociétés de la Fédération. Le cardinal Paul-Emile Léger adressera son message aux sociétés.

**CHAMBRE DE COMMERCE Sr.:**  
La Chambre de Commerce Sénior tiendra son congrès régional à Mont-Laurier le 29 juillet. Le (Suite à la page 5)

### ELECTION A LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE SAINT-JEROME

#### ELECTEURS et ELECTRICES

LUNDI, le 16 JUILLET 1956, il se tiendra une élection pour un commissaire d'écoles dans la Cité de Saint-Jérôme.

Les propriétaires auront à se choisir un représentant à cette charge qui devient de plus en plus importante, à cause des nombreux problèmes d'éducation et d'administration que pose chaque jour votre Commission scolaire.



Commissaire à votre service depuis quinze ans, je me représente devant l'électorat afin de continuer l'oeuvre commencée dans notre belle ville qui, vous ne l'ignorez pas, progresse à pas de géant depuis 1940.

En sept ans, nous avons construit les écoles Dubois (23 classes), Sainte-Pauline (18 classes), Saint-Louis (14 classes), Saint-Jean-Baptiste (10 classes additionnelles à l'école existante), de La Durantaye (12 classes). Dans la paroisse Sainte-Marcelle, nous érigeons présentement une deuxième école pour garçons, de 14 classes, et des plans sont à se préparer pour une école de 24 classes sur la rue Oulmet, partie est.

Nous projetons d'organiser l'enseignement classique pour nos garçons et l'enseignement ménager pour nos filles dans un avenir très rapproché et notre douzième année ouvrira ses portes au collège des Frères des Ecoles Chrétiennes en septembre prochain.

Ces améliorations, nécessitées par le progrès, ont augmenté considérablement notre budget. Toutefois, les propriétaires ne peuvent se plaindre d'une modification sensible de la taxe scolaire, puisqu'elle est encore moins élevée que dans la plupart des villes de notre importance et de notre population.

Comme les questions d'éducation sont de mon domaine, ayant fait de l'enseignement une carrière, je crois avoir rendu service et mériter votre appui dans la présente élection. Je tiens à signaler au public que j'ai toujours travaillé loyalement et sincèrement avec tous les collègues que vous avez choisis à la Commission scolaire.

Venez accomplir votre devoir de citoyen en enregistrant votre vote, LUNDI, le 16 JUILLET PROCHAIN, au bureau de l'HOTEL DE VILLE, 280, rue Labelle, de 8 heures a.m. à 6 heures p.m.

Si vous croyez que celui qui sollicite votre appui n'a pas mérité, votez en sa faveur pour lui permettre de continuer à servir la belle et grande cause de l'éducation des 4,500 enfants de notre belle cité.

J.-ANTONY LESSARD, candidat.



M. Hugh Paton remettant son cadeau à M. Marcel Fillion, président du Centre d'Art. Au centre, Mlle Pauline Rochon, fondatrice du Centre. (Photo: Barcus Salmon)

### Elections à la Commission Scolaire de Saint-Jérôme

#### Je me présente...

Sollicité par un grand nombre de propriétaires-fonciers, j'ai accepté de me présenter candidat au poste de Commissaire de la Commission Scolaire de Saint-Jérôme.

J'ai pleinement confiance de pouvoir rendre de précieux services à mes concitoyens, à la Commission Scolaire et à la gent écolière si l'on m'accorde cet honneur, lundi prochain.

Je puis assurer la population jérômiennaise que je me dévouerai dans la plus grande mesure du possible pour améliorer les conditions existantes ou résoudre les sérieux problèmes qui surgissent au cours de l'année.

Actuellement, faute de publicité, trop peu d'intéressés assistent aux séances de la Commission Scolaire. Je préconise l'invitation aux assemblées mensuelles (endroit, heure et date) et que rapport des délibérations soit publié dans nos journaux locaux afin que les payeurs de taxe soient au courant des activités de la Commission Scolaire dans le domaine administratif, financier et pédagogique.

Préparer la génération future à jouer son rôle dans la société sous les directives d'une administration efficace, voilà la ligne de conduite que j'adopte en sollicitant votre VOTE, lundi le 16 juillet à l'Hôtel de Ville, de 8 hres a.m. à 6 hres p.m.

LEO BOYER

(Annonce payée par l'organisation)

**L'AVENIR DU NORD**  
 JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897  
 PUBLIE A SAINT-JEROME, Cte Terrebonne  
 295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 4350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa.

**DIRECTION :**  
 Président : Me J.-Marc Vermette, n.p., directeur politique  
 Vice-président : Arthur Gohier, Saint-Jérôme.  
 Trésorier : Roland Bock, industriel, Montréal  
 Secrétaire : Me Gérard Vermette, notaire, St-Janvier.

**ADMINISTRATION ET REDACTION :**  
 Directeur : Léo Cadieux.  
 Publicité : Jacques Dunnigan.  
 Gérant : Georges Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'AVENIR du Nord Ltée  
 et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc.,  
 303, Ave Parent, St-Jérôme, Qué.

**IMPRESSIONS DES JEUNES**

Dans son numéro du 3 juillet, Le DEVOIR a publié en tribune libre, sous la signature de l'un de ses lecteurs, Gérard W. Charbonneau, une lettre qui semble bien interpréter l'impression et le dégoût des jeunes qui ont voté pour la première fois lors des récentes élections provinciales.

Nous croyons opportun d'en citer les extraits suivants :

**APRES LES ELECTIONS**  
 Les commentaires sur la dernière campagne électorale ont probablement couvert tous les angles de cet événement politique. Cependant, je voudrais émettre ici quelques idées qui ne sont pas exclusivement personnelles mais qui reflètent aussi l'opinion de plusieurs de mes confrères et amis.

Le 20 juin dernier, la plupart d'entre nous exerçaient leur droit de vote pour la première fois. L'esprit et le cœur encore remplis des principes de la doctrine sociale chrétienne étudiée durant nos années de Philosophie, nous avions à cœur de prendre notre rôle au sérieux. Or les faits qui se sont produits durant la journée des élections ont été de nature à en dégonfler plus d'un.

On nous a étalé un magnifique tableau de la corruption des mœurs électorales. Il serait superflu de repasser toutes les scènes morbides du 20 juin dernier. Elles sont trop connues et elles ne serviraient qu'à faire renaitre un mouvement de révolte et de dégoût... Et pourtant ces scènes ont pris place dans un milieu qu'on dit foncièrement catholique! Il est à se demander où était la conscience de tous ces catholiques qui ont organisé, favorisé ou tacitement approuvé les actes de vandalisme qui se sont déroulés. Combien d'autres ont tout simplement vendu leur conscience pour une somme d'argent ou l'équivalent? Leur action était moins en évidence, mais en étaient-ils moins coupables?

Nous vivons dans un milieu à structure démocratique et chacun

a droit d'exprimer sa liberté par le suffrage populaire. Je n'ai pas l'intention de dénigrer les Bleus en faveur des Rouges. Tous peuvent exercer leur privilège de votation selon leurs propres idées. Mais justement mon idée vaut autant que celle du voisin et je n'admets pas que mon vote déposé dans la boîte de scrutins le matin, soit volé dix minutes avant la fermeture des polls sous prétexte que ce secteur du comté favorise le candidat adversaire. On n'arrache pas un simple morceau de papier alors, c'est la conscience humaine qui est volée. Si un tel état de faits est "admis" dans notre société, personnellement je ne sais que faire de cette société vicieuse. Je me demande aussi comment un parti politique peut se porter à faux défenseurs de notre religion. Je veux bien accepter les discours électoraux comme une farce de théâtre manquée mais je trouve que cette scène, en particulier, est bien triste. J'accorde à monsieur Duplessis le privilège de "bénir" ses ponts mais je m'arrête là, car le christianisme n'est pas un organisme qui a pour fonction de concevoir des foires où on met en évidence de mauvais comédiens.

Viendra peut-être un jour où nous aurons une cause essentielle à défendre et nous serons peut-être devenus trop bialafards pour pouvoir la distinguer des faux étendards que l'on a déployés.

**Depart de concitoyens estimés**

Nous regrettons le départ de St-Jérôme de M. et Mme Henri Tailleur, instituteurs. Ces professeurs compétents ont dirigé nombre de nos jeunes Jérômiens par des méthodes particulièrement efficaces d'enseignement.

Depuis 1940, à différents intervalles, ils ont enseigné dans notre ville.

Tous les parents et élèves qui ont eu l'occasion de profiter de leur dévouement, les ont aimés et appréciés.

Et tout naturellement, on viendra nous dire qu'il n'y a pas de raison de se révolter, que la fougue de notre jeunesse nous emporte un peu trop loin, que nous manquons de réalisme, de pondération, que la vie en a bien d'autres à nous apprendre, etc., etc.

Dans l'attente de 1960, nous continuerons notre traditionnel 24 juin où nous promènerons notre Mouton sous le regard attendri de notre Pontife Provincial.

**LA CORPORATION DU SERVICE SOCIAL TIENT SA 3e ASSEMBLEE ANNUELLE**

**"Le Service social diocésain doit être une technique mise au service de la charité. Les deux valeurs: charité et technique, sont nécessaires au progrès du service social, se complétant l'une l'autre..."**

C'est sous la présidence de Son Excellence Monseigneur Emilien Frenette que s'est tenue le 3 juillet dernier, au Centre diocésain, la troisième assemblée générale annuelle de la Corporation du Service social du diocèse de Saint-Jérôme. Les travailleurs et travailleuses sociaux y assistaient de même qu'une trentaine de citoyens d'une dizaine de villes et municipalités du diocèse.

Les principaux rapports présentés



tés furent ceux du président, M. Maurice Girard, du vérificateur M. Jos. Proulx et du directeur M. le chanoine Paul Manseau.

Comme tous les rapports financiers, celui du Service social contient un tas de chiffres, essentiels

à la bonne marche du mouvement, mais c'est surtout celui du directeur, M. le chanoine Paul Manseau qui retint l'attention de l'auditoire.

Au tout début, M. le chanoine rappela les principes impérissables de la charité évangélique de Son Exc. Mgr Frenette qui fut l'instigateur de cette oeuvre chez nous et appuyé d'une organisation intéressante et intéressée, le Service social prend de plus en plus d'expansion au sein de la communauté diocésaine. Poursuivant, M. le chanoine dit: "Le but que se propose notre Service social est de contribuer à l'éclousion d'une vie de famille harmonieuse et renforçant les valeurs intrinsèques de la famille et en favorisant un plein épanouissement de ses membres. Les personnes seules, jeunes ou vieilles, reçoivent toute l'attention dont elles peuvent avoir besoin".

M. le chanoine mit ensuite en relief la diversité des cas et le nombre de ceux-ci qui furent soumis au Service social durant l'année fiscale 1955-56. Parmi les principaux, mentionnons, la méadaptation sociale, les relations parents-enfants-époux, la maladie physique incluant la mortalité d'un des époux, la mauvaise administration budgétaire, les mères célibataires, les délinquants, etc.

"Le but primordial poursuivi par le Service social, dit encore M. le chanoine Manseau, est la réhabilitation du cas ou du sujet qui nous est confié et tout auxiliaire social qui oublie ce principe manque sa vocation et ne travaille pas dans

l'esprit d'un Service social. Il arrivera, en diverses occasions, que pour effectuer un travail de réhabilitation, l'argent soit nécessaire, mais cet argent ne sert que pour la réhabilitation physique et psychologique.

Abordant le problème de l'en-



fance, M. le chanoine déclara qu'elle est une grande préoccupation pour l'agence sociale. Le foyer nourricier est le milieu de placement le plus normal pour l'enfant frappé par l'épreuve ou privé d'un foyer normal et, sauf exception, le foyer nourricier demeure le placement idéal car l'enfant peut bénéficier de figures paternelles et maternelles qu'il ne trouve pas en institution, en crèche ou orphelinat. Depuis ses débuts, l'agence a placé 361 enfants dont 170 en sont

maintenant sortis. A la fin d'avril 1956, 182 enfants demeuraient encore en foyer nourricier. De plus, l'agence maintient actuellement 12 enfants en institution, le milieu institutionnel s'avérant le meilleur pour eux.

Des enfants aux adultes, le rapport de M. le chanoine mit en évidence le manque d'institutions pour nos vieillards, paralysés, cancéreux ou totalement invalides. Ce qui l'amena à dire que l'agence sociale a favorisé la formation de "Nursing Home" sous la surveillance d'un médecin et d'une garde-malade du Ministère de la Santé. Depuis la fondation du Service, 66 vieillards ont été placés, 24 sont décédés et 42 étaient encore logés à la fin d'avril 1956.

L'adoption légale est un autre service merveilleux à l'égard de l'enfance et consolant pour les parents qui ont cette vocation. Au 1er mai 1955, 90 demandes d'adoption étaient parvenues aux bureaux du Service social dont 71 furent complétées, tandis que 62 le furent au 1er janvier 1956 alors que 17 demandes furent complétées. M. le chanoine Manseau remarque que ces enfants furent placés chez les cultivateurs, les journaliers, ouvriers spécialisés, employés de bureau, industriels et commerçants, professionnels et gens d'autres professions. Sept furent placés dans la paroisse Ste-Anastasia de Lachute, quatre dans la paroisse St-Julien, 5 à Brownsburg, etc. M. le chanoine termine son rapport en résumant quelques cas typiques soumis à l'agence et auxquels les auxiliaires sociaux doivent faire face et solutionner.

Le rapport du comité de nomination fut aussi accepté et l'identité se compose du président, M. Maurice Girard; vice-présidents, Me Jean-Paul Léonard, Me Roger La-

(Suite à la page 5)

**Problème d'argent?**

HFC peut vous aider à résoudre vos problèmes financiers de famille par des conseils pratiques ou par un prêt pouvant aller jusqu'à \$1000. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Que vous ayez besoin d'un conseil financier ou d'un prêt en argent, vous êtes toujours le bienvenu chez HFC — la compagnie de prêts domestiques la plus ancienne et la plus importante du Canada.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
 A. Morin, gérant  
 403, rue St-Georges, deuxième étage, téléphone 5383  
 ST-JEROME, P.Q.

**QUELQUES LIGNES DE LA Gatineau**

**AVEZ-EN POUR VOTRE ARGENT!**

On gaspille souvent l'électricité parce qu'elle est si commode et si peu chère. Nos clients pourraient effectuer des économies appréciables s'ils suivaient les quelques règles que voici :

Eteindre les lumières là où il n'y a personne, l'appareil de radio ou de télévision si personne n'y prête attention; tourner les ronds du poêle électrique à moyenne ou à petite chaleur si la grosse chaleur n'est pas nécessaire.

Un autre bon moyen de rogner la facture d'électricité c'est d'isoler le réservoir électrique. La chemise isolante employée à cette fin est facile à poser et de prix modique et permet à l'eau du réservoir de garder sa chaleur beaucoup plus longtemps. Si votre réservoir est chaud au toucher, vous gaspillez l'électricité! Isolez-le.

En vous recommandant ces divers moyens d'économiser l'électricité, notre Compagnie cherche à éviter le gaspillage d'électricité qui surcharge inutilement nos appareils et utilise de l'eau qui autrement resterait dans le bassin d'emmagasinage et pourrait plus tard servir durant la période d'étiage.

**MENAGEZ VOTRE PRECIEUX SERVIDEUR GATINEAU POWER COMPANY**

Satisfaction garantie

**"ALMA"**

FLEURISTE  
 175, rue St-Georges  
 St-Jérôme  
 Livraison à Montréal le même jour

Tél. 5516  
 529 Atwater  
 Montréal

Nous avons toujours en mains  
**ARRANGEMENTS FLORAUX  
 COURONNES DE FLEURS**  
 Toujours appréciés dans le deuil

**BRASSAGE CONSTAMMENT ÉPROUVÉ  
 qualité toujours uniforme**  
 NO 5 D'UNE SÉRIE

Trois fois filtrée, **TOUJOURS LIMPIDE**

Ce n'est pas par hasard que la bière Carling Red Cap est toujours aussi limpide, bouteille après bouteille. C'est que la Carling est soumise à un triple filtrage soigneusement contrôlé. Et ce n'est là qu'une des nombreuses raisons qui font que chaque bouteille de Red Cap est aussi bonne, aussi délicieuse que la précédente!

Oui, le brassage de la Red Cap est constamment éprouvé. Grâce à la compétence insurpassable de ses brasseurs et à ses procédés des plus modernes, Carling vous apporte une bière toujours uniforme qui flatte les palais les plus difficiles. Voilà pourquoi les meilleures bières au monde sont brassées chez Carling!

**Bière CARLING RED CAP**

brassées à Montréal par la Brasserie Carling Red Cap Limitée

P.S. Vous pouvez économiser. Demandez Carling dans l'Économ-Pak de 6 ou le carton de 12 petites bouteilles retournables, dès aujourd'hui.

ESSAYEZ LA

**Touche Magique**

C'EST LA FAÇON MODERNE DE CONDUIRE... ET CHAQUE DE SOTO VOUS L'OFFRE!

Vous ne sauriez imaginer comme il peut être facile de conduire tant que vous n'aurez pas conduit une De Soto offrant la "touche magique" de la transmission PowerFlite à boutons-poussoirs

Sedan 4 portes De Soto Fireflite

Il y a de quoi tressaillir de joie quand on prend le volant d'une De Soto. Vous touchez simplement le bouton "D", vous appuyez sur l'accélérateur et la De Soto vous entraîne, vous révèle aussitôt la merveilleuse façon moderne de conduire une voiture.

Un miracle? Non. De la magie? Oui! C'est la "touche magique" propre à chaque De Soto — et que De Soto est seule à offrir dans sa catégorie, grâce à la nouvelle transmission automatique PowerFlite.

Même si vos moyens vous permettent de payer plus cher, vous trouverez dans la De Soto l'auto la plus facile à conduire de nos jours, particulièrement lorsqu'on allie le puissant moteur De Soto V8 de 255 cv à la servo-direction à effet constant et aux servo-freins qui rendent la conduite et les arrêts encore plus faciles.

Franchissez donc la première étape. Nous mettrons une De Soto à votre disposition pour une randonnée d'essai, afin que vous fassiez l'expérience de sa "touche magique".

**De Soto**  
 Construite au Canada par Chrysler Corporation of Canada, Limited

ESSAYEZ LA FAÇON MODERNE DE CONDUIRE... CONDUISEZ UNE NOUVELLE DE SOTO AU STYLE ÉLANCÉ

**LORRAIN AUTOMOBILE LTEE**  
 813, rue St-Georges SAINT-JEROME  
 Tél. 3551

VOYEZ "CLIMAX", "SHOWER OF STARS" ET "C'EST LA VIE" CHAQUE SEMAINE, À LA TÉLÉVISION. JOUR ET HEURE INDIQUÉS DANS VOTRE JOURNAL.

**TELEVISION**  
Dépositaire des marques "PHILCO"  
Admiral, R. C. A. Victor, Philips, Marconi  
Garantie d'un an — Jusqu'à deux ans pour  
payer — Appareil prêt en cas de  
réparation  
SPECIALITE: Service prompt et com.

**CLEMENT LEGAULT**  
Magasin établi il y a 35 ans  
STE-SCHOLASTIQUE — TEL. 42-W



**GRANDE VENTE EXTRAORDINAIRE**  
Venez voir nos nombreux spéciaux

**HARRY**  
328, ST-GEORGES — TEL. 3463

**POURQUOI JE DOIS REELIRE M. J. ANTHONY LESSARD...**

- 1° A cause de sa longue expérience comme président de la Commission Scolaire.
- 2° Parce que c'est un homme du métier: 40 ans au service de l'éducation.
- 3° A cause de sa droiture et de son intégrité.
- 4° Parce qu'il a administré sagement la chose scolaire depuis 15 ans.
- 5° Parce qu'il a doté ma cité de belles écoles spacieuses, à un coût défiant toute compétition.
- 6° Afin qu'il puisse continuer son oeuvre.
- 7° Parce qu'il a l'appui intelligent de ses commissaires, et de tout l'élément bien pensant de St-Jérôme.
- 8° Volons pour M. J. Anthony Lessard, lundi prochain, afin que nos enfants continuent à bénéficier de facilités accrues pour s'instruire.

**REALISATIONS de la Commission Scolaire depuis 10 ans**

- 1° Construction de sept écoles.
- 2° Sélection d'un personnel enseignant de choix.
- 3° Organisation de classes d'enseignement supérieur pour les garçons et pour les filles.
- 4° Gratuité des livres.
- 5° Embellissement des alentours des écoles.
- 6° Encouragement donné à l'épargne par l'organisation de caisses scolaires.
- 7° Traitement plus juste accordé au personnel enseignant.

*Témoignons notre reconnaissance et notre satisfaction à celui qui a consacré toute sa vie à l'éducation de nos jeunes. Volons nombreux, le 16 juillet, pour J. Anthony Lessard.*

**UN ELECTEUR**  
(Annoncé payé)

**Activités des Chevaliers de Colomb du 4e degré - Assemblée générale Curé Labelle - St-Jérôme**

Le 14 juin dernier, à St-Jérôme, avait lieu une réunion régulière des Chevaliers de Colomb, membres du 4e Degré et de l'Assemblée Générale Curé Labelle et l'Exécutif suivant fut élu pour l'année 1956-57:

Fidèle Navigateur: J.-Denis Martin, C.A., Ste-Agathe des Monts; Fidèle Capitaine: Philippe DeSerres, Terrebonne; Fidèle Pilote: Marcel J. Manseau, Ste-Adèle; Fidèle Amiral: Philippe Thivierge, St-Jérôme; Fidèle Scribe: Roland Libouren, Ste-Agathe; Fidèle Contrôleur: Rosario Dulude, St-Jérôme; Fidèle Sentinelle Intérieure: Roger Raymond, Brownsburg; Fidèle Sentinelle Extérieure: Euclide Côté, Ste-Adèle; Fidèle Prévôt: Léo Blondin, St-Jérôme.

Le Fidèle Aumônier sera désigné par Son Excellence l'Evêque de St-Jérôme et le Fidèle Publiciste, Me Marc Stein, C.R., de Ste-Agathe, demeurera en office jusqu'à la première réunion du nouvel Exécutif, qui aura lieu à 2 hres, dimanche, le 22 juillet, à Villa Howard, à St-Adolphe de Howard, après quoi les nouveaux officiers et leurs épouses seront invités à une réception intime au chalet d'été de M. et Mme Roland Libouren, sur les bords du Lac St-Joseph.

**Légion Canadienne**  
Succ. 190, St-Jérôme, P.Q.

Dimanche, le 15 juillet prochain, aura lieu le pique-nique annuel de la Légion. Cette année, pour la première fois, cet événement se tiendra conjointement avec une autre succursale de la Légion, celle de Ste-Thérèse. Cette innovation est faite dans le but de promouvoir des relations plus étroites entre les différentes succursales de la région, et devrait, à notre avis, stimuler l'esprit de compétition des membres, particulièrement en ce qui a trait au programme sportif; et à ce sujet, les organisateurs demandent instamment à tous ceux qui ont quelque talent dans ce domaine d'être présents.

Tous les membres honoraires, les membres en règle (avec le trésorier) ainsi que leur famille sont cordialement invités et il y aura

stationnement gratuit pour ceux qui viendront avec leur voiture. Au cas où le nombre d'autos privées ne suffirait pas, le transport se fera par autobus spécialement loués à cet effet.

Les grandes lignes du programme:

- Lieu, Lac Filatrault, Rang Ste-Marguerite, environ deux milles à l'est de la route No 11.
- Rassemblement: A 10.15 a.m. au local de la Légion.
- Dîner: Chacun apporte ses provisions.
- Evénements sportifs:
  - Balle-molle
  - Volley-ball
  - Souque à la corde (Tug o' war)
  - Fer à cheval
- Courtes et jeux pour les enfants jusqu'à 12 ans. Toutes ces activités auront lieu entre des équipes fournies par chacune des succursales et les vainqueurs recevront un trophée permanent (quelque

**La propriété industrielle et les Canadiens-français**

Liste de brevets d'invention accordés en Canada à des Canadiens-français durant les mois d'avril, mai et juin 1956 et obtenus par l'entremise du bureau technique Fournier, procureurs de brevets d'invention, 934 est, rue Ste-Catherine, Montréal.

523.854—Georges Bernard, de Rimouski, P.Q. "chargeur adaptable aux tracteurs".

524.126—Léon J. Couture, d'Amqui, P.Q. "Chemille pour véhicules".

524.962—Noël Ouellette, de Montréal, P.Q. "Dispositif d'exercice".

525.387—Joseph Simard, de Montréal, P.Q. "Joint pour tronçon de tunnels".

526.403—Albert Bounadère, de Montréal, P.Q. "Ballon musical".

526.793—Morris Myner, de ville St-Laurent, P.Q. "Pince à linge".

**Me Jacques Patenaude réélu à la présidence des Hôteliers**



Au cours de la dernière séance de son Conseil d'Administration, l'Association des Hôteliers de la Province de Québec a procédé à l'élection de ses officiers supérieurs.

Me Jacques Patenaude, propriétaire de l'hôtel Lafayette, à Montréal, a été réélu à la présidence pour un second terme, tandis que M. Jean-Louis Dufresne, de Val-Beaumont, et M. Pierre-A. Bureau, de Louiseville, ont été nommés respectivement aux postes de premier et de deuxième vice-présidents.

M. Louis-Philippe Plamondon, du Lac Beauport, a été élu secrétaire; M. H.-R. Charbonneau, de Montréal, trésorier; M. H.-P. Garceau, officier des relations extérieures et Me Gérard Delage, conseiller juridique et administrateur.

**EN ATTENDANT LA VERTE**

**UNE BONNE PUBLICITE**

Le maire de St-Jérôme semble vouloir se servir de la même formule que le maire de Granby pour faire connaître St-Jérôme à l'extérieur. Nous avons eu la soirée de St-Jérôme au stade des Royaux, et le programme était télévisé. Dimanche dernier, c'était la journée de St-Jérôme au Parc Richelieu; l'enjeu de la principale course était "Le Grand Prix St-Jérôme". Et samedi le 21 juillet, ce sera la corvée de St-Jérôme, à l'hôpital du Cardinal. Toutes ces activités font une merveilleuse publicité pour une ville comme St-Jérôme, et espérons que ce ne seront pas les dernières. C'est d'ailleurs avec raison que l'on dit que la publicité intensifie le commerce.

**DEPLORABLE**

DEPLORABLE en effet la situation des courts de tennis, à St-Jérôme. Les trois courts de tennis ouverts au public sont dans un état lamentable. Vous n'avez qu'à jeter un coup d'oeil aux courts du parc De LaDurantaie et de la Dominion Rubber. Le foin en est rendu à trois pieds de hauteur. Et nous trouvons étrange que cette situation n'ait pas été portée à l'attention du Conseil municipal. A titre de suggestion, la Cité devrait prendre des arrangements avec les responsables des Clubs de Tennis, et faire en sorte que ces tennis, qui étaient à la charge de ces organisations, deviennent des tennis municipaux, entretenus par la Cité. Et ce n'est que normal. Non pas que ces organisations ont mal fait; d'ailleurs, elles méritent des félicitations. Nous sommes tout simplement d'avis qu'on ne doit pas mettre "sur le dos" d'un club sportif, l'organisation matérielle des courts de tennis, qui, d'après nous, est du ressort de la Cité. Si les tout petits sont bien organisés en fait de terrains de jeux, il faut aussi penser aux jeunes de plus de quinze ans. Avez-vous déjà songé à ce qu'on leur offre pour se divertir sainement? Pensez-y, et vous verrez qu'il n'y a pas grand'chose!!

**LES ASSEMBLEES DU CONSEIL**

A une question posée par le maire aux journalistes au sujet des assemblées du Conseil, nous avons répondu que les séances publiques devraient se tenir tous les lundis, et à 8 hres précises, SANS COMITE. Le jeudi soir pourrait devenir la soirée des comités pour les discussions avec les délégations, les contribuables, etc. Nous croyons qu'il y aurait ainsi plus de citoyens qui assisteraient aux séances du Conseil, s'ils étaient sûrs qu'elles commencent à 8 hres précises.

**TAXE DE VENTE**

D'APRES le rapport préparé par M. C.-E. Labelle au service de la taxe de vente, on constate, avec chiffre à l'appui, que le commerce est prospère à St-Jérôme. De janvier 1956 à juin 1956, la Cité s'est enrichie de \$86,471.36, la Commission Scolaire de \$43,235.70, formant un total de \$129,707.06, soit une augmentation de \$31,578.90 sur l'année 1955. Nous publions la semaine prochaine le relevé au complet.

Bureau: Tél. 3578 Arthur Trudel Tél. 3807

**Maison Hervé Trudel**  
Directeur de funérailles  
AMBULANCE  
2 SALONS A ST-JEROME  
136, Labelle, Tél. 9255 419, Labelle, Tél. 3802

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE TERREBONNE CITE DE SAINT-JEROME

A une séance régulière du Conseil municipal de la Cité de Saint-Jérôme, tenue le 3 juillet 1956, dans la salle ordinaire des délibérations dudit Conseil, à l'Hôtel de Ville, 280, rue Labelle et à laquelle étaient présents: Son Honneur le Maire, Dr Alfred Charrier et MM. les Echevins Henri Daoust, Georges-Ed. Giraldeau, J. Bernard Pilon, Fabien A. Desjardins et Arthur Lapointe, formant quorum sous la présidence du Maire, la résolution suivante a été adoptée:

**Fermeture des établissements de Commerce**

CONSIDERANT la lettre de M. Hermas Calvé, relativement à la fermeture des établissements de commerce une demi-journée par semaine, ainsi qu'une lettre du Conseil des Métiers et du Travail, en date du 29 juin, appuyant la demande des marchands à cet effet;

PROPOSE PAR M. L'ECHEVIN LAPOINTE  
APPUYE PAR M. L'ECHEVIN GIRALDEAU

Qu'avant qu'une décision soit prise par le Conseil, une annonce soit publiée dans les journaux locaux, invitant les propriétaires d'établissements commerciaux, les employés de ces établissements, les corps de métiers, la Chambre de Commerce, le Jeune Commerce ainsi que le Conseil des Métiers et du Travail de St-Jérôme à déléguer leurs représentants à une assemblée qui sera tenue le jeudi 19 juillet à 8 heures du soir dans la salle du conseil municipal afin d'étudier cette question et de connaître l'opinion de la majorité de ces différents groupes.

ADOpte. LE GREFFIER, (signé) Oct. Tessier.

**Pour les jeunes gens qui visent haut!**

Coupé Holiday "88" UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**... Les jeunes, en nombre croissant, découvrent qu'ils ont les moyens de posséder une grosse OLDSMOBILE à moteur Rocket!**

Rien d'étonnant que de plus en plus de jeunes veulent posséder une Oldsmobile! Pouvez-vous les blâmer? Si vous êtes comme tout le monde, vous préférez, vous aussi, une voiture prestigieuse, surtout lorsqu'elle possède une telle valeur.

Et à propos de valeur, tout dans cette ravissante Oldsmobile vous incite à L'ACHETER!

... un prix mieux adapté à votre budget que celui de bien des autos plus petites et de moindre puissance!  
... une valeur de revente tellement élevée que, traditionnellement, Oldsmobile est en tête du marché des échanges.  
... une réputation de performance étincelante connue et enviée de tous, partout!

Venez faire l'essai d'une nouvelle Oldsmobile. Venez vous rendre compte de la valeur d'échange de votre voiture actuelle, pourvu que vous agissiez sans tarder. Vous aussi, vous voudrez posséder une Oldsmobile! Venez nous voir dès aujourd'hui!

**VOTRE PLACEMENT EST PROTEGE QUAND VOUS ACHETEZ UNE OLDSMOBILE**

Une Oldsmobile est la plus avantageuse des voitures actuelles; elle possèdera une plus grande valeur d'échange, demain. C'est la preuve qu'une Oldsmobile est difficile à battre et facile à acheter!

**OLDSMOBILE**  
**LEBLANC AUTOMOBILE LTEE**  
"OU LA QUALITE ET LE SERVICE PRIMENT"  
962, rue Labelle ST-JEROME Tél. 3541

**Conseil des Métiers et du Travail de Saint-Jérôme**

Saint-Jérôme, 29 juin 1956

M. le Maire,  
Messieurs les Echevins,  
Cité de St-Jérôme,  
Cité Terrebonne.

Messieurs,

A l'assemblée régulière de notre conseil tenue le 28 juin dernier il a été décidé ce qui suit.

Les délégués par un vote unanime demandent aux autorités municipales de recommander aux marchands de St-Jérôme d'acheter des produits de fabrication syndicale.

Nous sommes d'avis que dans St-Jérôme même, nos marchands Jérômiens pourraient acheter des produits fabriqués par des ouvriers syndiqués.

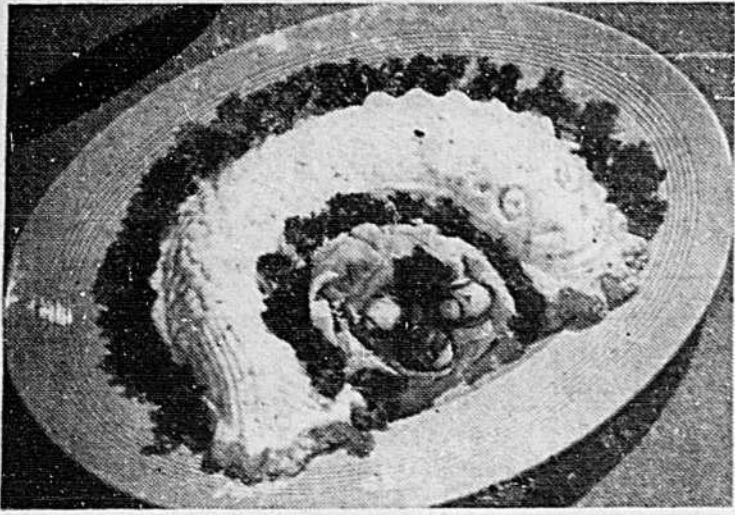
Nous espérons messieurs que vous porterez une attention toute spéciale à notre demande.

(Signé) ROGER CARRIERE, Sec.  
Conseil des Métiers et du Travail de St-Jérôme, 547, rue Labelle.

Le Conseil municipal appuie fortement cette requête du Conseil des Métiers et du Travail de St-Jérôme et demande aux marchands de bien vouloir y apporter leur entière collaboration.

LE GREFFIER, Oct. Tessier

**ASPIC DE POISSON**



D'un blanc crémeux ou d'un jaune doré, cet aspic parsemé de morceaux de pomme, d'ananas et de céleri, et encadré de persil ou de laitue est aussi beau à voir que bon à manger.

**Centre Musical et Festivals du Lac à la Loutre**

La quatrième saison du Centre Musical du Lac à la Loutre est actuellement en plein essor. Les collines qui entourent le lac résonnent du son des flûtes à bec, du chant choral ou des lieds et l'on voit des silhouettes empressées portant des instruments variés suivre le sentier Sylvestre qui conduit aux studios de musique de chambre. Round Lake Inn est rempli des harmonies de musique à deux pianos; des groupes de conversation française ou anglaise sont réunis sur la pelouse; la musique est partout dans l'air, accompagnée du bruit des plongeurs qui monte de la plage, et du rebondissement des balles sur les courts de tennis. L'atmosphère du Centre est heureuse; les membres jouissent de vacances pleinement réussies, faites non seulement de longues heures de loisirs et de repos, mais aussi d'activités culturelles intenses dont l'effet sera plus durable que le bronze du soleil si éphémère ou l'intérêt de l'album de photographie habituel.

Centre cette année est le nombre de familles qui y prennent part. Les parents sont venus avec leurs enfants et tous se livrent aux activités qui répondent à leurs capacités. La population enfantine du Centre atteint cette année le nombre de 18, de 10 mois à 15 ans. Ces enfants pensent tous qu'il n'y a pas de manière plus agréable d'être initié à la musique, et ils partiront sans nul doute avec un enthousiasme plus grand pour leurs études musicales et une meilleure compréhension de ce qu'ajoute la musique à la vie de chaque jour.

Beaucoup de visiteurs pour un jour ou pour une fin de semaine sont attendus au Centre. Ces derniers trouveront pension dans les villages environnants. Et ceux qui ont eu la malchance de faire leur demande trop tard et n'ont pu trouver de place au Centre cette année font des plans pour la saison prochaine de sorte que, au début de vacances heureuses et réussies le Centre Musical du Lac à la Loutre prévoit son extension dans l'avenir.

Pour tout renseignement, écrire au Secrétaire du Centre Musical du Lac à la Loutre, Round Lake Inn, ou téléphoner à Weir, 815 sonnez 2, appel personnel à Mme Little.

**L'alcool et les Polonais**

Depuis de longues années, l'expression "soûl comme toute la Pologne" a cours en Europe. Elle a son origine dans un vers de Frédéric II: "Lorsque le roi Auguste buvait, toute la Pologne était ivre". On dirait que les Polonais tiennent à défendre leur réputation et même à l'accentuer. Si l'on en croit le praesidium du Conseil National de Varsovie, l'al-

coolisme prend dans le pays des proportions inquiétantes. Pourtant, la vente de l'alcool est sévèrement réglementée: elle est interdite dans les magasins le samedi et les jours de paie. Les prescriptions relatives à la vente de boissons alcoolisées aux moins de 18 ans ont été récemment renforcées. Cela n'empêche pas les Polonais de noyer leur chagrin. Au cours du premier semestre de 1955, on a procédé à 7.500 arrestations pour ivresse manifeste dans les rues de la capitale. Parmi ces 7.500, il y avait 624 conducteurs d'autom.

**Une Société Si-Jean-Baptiste fondée à Ste-Paule**

Lundi dernier, le 9 juillet, au sous-sol de l'église, un groupe d'hommes et jeunes gens se réunissent en vue de fonder une Société Si-Jean-Baptiste. 31 membres adhèrent au mouvement et signèrent leur carte de membre. Ainsi ils devenaient les membres fondateurs, dont voici les noms: MM. Aurèle Thibault, P.-E. Lachance, Charles Allaire, Lionel Forget, Julien d'Aigle, Roger Beauchamp, Ferdinand Beaudry, J.-B. Léveillé, Jean Desjardins, Rolland Viau, Gérard Cloutier, Albert Brière, Antoine Roy, Gérard Richer, Albert Gascon, Ollid Riopel, Edouard Paquette, Alphonse Varin, Omer Beaudry, Bernard Levert, André Proulx, Noël Proulx, Lucien Legault, Marcel Lacourse, et 7 autres qui n'assistèrent pas à la fondation mais qui s'inscrivent membre de la Société.

Après de multiples explications sur la S.S.J.B., fournies par l'aumônier, on procéda aux élections d'un Bureau de Direction qui donneront le résultat suivant: PRÉSIDENT: M. Marcel Lacourse; VICE-PRÉSIDENT: M. Rolland Viau; SECRÉTAIRE: M. Aurèle Thibault; TRESORIER: M.

**M. Ernest Sigouin décédé**

Ces jours derniers eurent lieu les funérailles de M. Ernest Sigouin époux de Laura Boivin. Le service funèbre fut célébré à la cathédrale de St-Jérôme en présence d'une grande foule de parents et amis.

Le cortège funèbre était précédé de trois landaus de fleurs ainsi qu'un grand nombre de membres de la Légion Canadienne de St-Jérôme. Les porteurs d'honneur étaient des vétérans.

Suivaient le cortège, ses fils Germain, Georges, Jean-Paul, son Frère le notaire J.-B. Sigouin de Montréal, ses gendres Paul Sénécal et Robert Leach, son petit fils Paul Sénécal Jr., son beau-père M. Joseph Boivin de Ste-Agathe des Monts, ses sept beaux-frères, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

M. Ernest Sigouin était un vétéran de la guerre 1914-18. Il était aussi à l'emploi du ministère des travaux publics depuis plus de trente-trois ans.

La famille a reçu un grand nombre de tributs floraux, messes, télégrammes et sympathies.

Gérard Richer: Au Comité d'Etude: M. Lionel Forget; au Comité d'Action: M. Julien d'Aigle; Au Comité des Loisirs: M. Albert Gascon; Directeurs: MM. P.-E. Lachance, Lucien Legault et Ferdinand Beaudry.

Après les mots d'usage, l'aumônier procéda à la bénédiction du Drapeau de la Société, don de M. J.-L. Blanchard, Député Provincial, puis ensuite à la bénédiction des Boutons-Insignes de la S.S.J.B. Le tout se termina par la prière et le chant de notre Hymne National.

Tous ceux qui désirent faire partie de la Section Ste-Paule de la S.S.J.B. sont priés de s'adresser à un membre du Bureau de Direction.

**GUIDE D'ACHAT**

Tél. 3543 **IGA** Tél. 3543

Bière et Porter Fruits et Légumes

**ISIDORE AUGER**  
164, rue Labelle - St-Jérôme

**ALIMENTS**

Graisse végétale, 1 lb	.29
Soupe aux tomates ou légumes Clark	10 on. 3/.29
Chocolat Instantané Cadbury's, 1 lb	.53
Beurre d'arachides IGA, 16 on.	.35
Fèves au lard Puritan, 15 on.	2/.45
Breuvages à l'orange Hi-C, 48 on.	3/1.00
Poulet désossé Esta, 7 on.	.39
Spread au Caramel Grenache, 15 on.	.27
Javex liquide, 32 on.	.23
Préparation à gâteau blanc Robin Hood, 15 on.	.27
Pouding Instant Royal, paquet	2/.33
Savon Rinso, rabais .10, géant	.69

**VIANDES TABLE RITE**

Chops de porc frais, bien préparées	1 livre .59
Bacon sans couenne, en paquet plat "Un bon déjeuner"	1 livre .55
Frankfurters, sans boyaux, en paquet cello 1 livre	.35 - 3 livres 1.00

**PRIME**

Débarbouillette et serviette, les deux pour .01 avec \$39.00 d'achats

**Fondation Les Amis de l'Art**

**BOURSES PARTICULIÈRES**

1.—Le premier article de la Charte de la Fondation Les Amis de l'Art se lit comme suit: Recevoir et maintenir un ou des fonds pour perpétuer par des bourses d'études à fins culturelles et artistiques, le nom de la "Fondation Les Amis de l'Art"; recevoir, accepter et administrer, pour les mêmes fins, certains fonds qui seront utilisés aux conditions imposées par les donateurs.

2.—Certaines personnes intéressées à contribuer à l'expansion des arts, seront invitées à souscrire un montant minimum de \$2.500. Leurs noms pourront être cités en exemple pour ce geste et leur mémoire en serait ainsi perpétuée.

3.—Ces dons seraient versés à la Société d'Administration et de Fiducie, à titre de fiduciaire, pour être portés à des comptes spéciaux intitulés "Fondation Les Amis de l'Art" No 2 (M. X (nom du donateur)). Les fonds ainsi versés seraient placés selon l'article 981-0 et suivants du Code Civil de la Province de Québec.

4.—Les revenus provenant de ces fonds seraient utilisés comme bourses d'études, dans le domaine des arts (Musique, peinture, etc.) au gré du donateur ou à la discrétion de la Fondation Les Amis de l'Art.

5.—Ces bourses porteront le nom du donateur ou tout autre nom désigné par lui.

6.—Ces revenus seraient utilisés à perpétuité pour les fins ci-dessus mentionnées, et la Fondation Les Amis de l'Art serait considérée comme la mandataire du donateur; quant à l'administration des revenus de ces fonds conformément à l'article "4" et la Société d'Administration et de Fiducie agirait comme conseilère pour le placement de ces fonds.

Confiez-nous vos travaux de

**FER "ORNEMENTAL"**

ESCALIERS - GALERIES  
FER FORGE ET MARTELE  
A LA MAIN

**A. LANTIER  
METAL ENRG.**

Tél. 6491 - 378 Ste-Anne - St-Jérôme (Ind.)

Donnez de l'apparence et de la valeur à votre maison

CONSULTEZ-NOUS  
ESTIMATION GRATUITE

Arbustes - Tourbe - Rocaille  
Terrassement - Entretien

TERRE NOIRE **GEORGES LORRAIN** SERVICE BULLDOZER

26, rue Lafontaine PAYSAGISTE Tél. 6455

**J.-C. LEGARE**

POSEUR DE PRELARTS ET TUILES

ESTIMATION GRATUITE

TEL. 5788

**J. CHAREST**

(RR. No 2 Le Cordon St-Jérôme)  
Ancienne propriété A. Vezeau.

Service de réparation

20 MILLES A LA RONDE

MOULINS A LAVER DE TOUTES MARQUES ELECTRIQUES OU GASOLINE ET VENTE DE MACHINES A LAVER RECONDITIONNEES

Prix à partir de \$30.00 SATISFACTION GARANTIE

TEL.: 7374

**LEO BOYER** VOUS PRESENTE LA NOUVELLE

250, rue Parent Tél. 7181 St-Jérôme

**NECCHI MIRACLE "G"**

PORTATIVE (attractant coffret) \$89.50

Voyez ces caractéristiques:

- Lumière encastrée qui éclaire la zone où vous couvez.
- Tiges de bobines rétractiles. Elles entrent dans la tête de la machine et sortent lorsque vous pressez un bouton.
- Bobine ronde.
- Enrouleuse de bobine automatique.
- Marche avant et arrière.
- Pied de biche flottant et articulé qui permet de couvrir sur autres coutures, aiguilles et épaisseurs différentes.
- Tension du fil calibrée par le haut.
- Conçue pour faciliter l'entretien.
- S'adapte aux accessoires standards.
- La "MIRACLE" possède une tête carrée, grise, ultra-moderne.

Cours de couture gratuit avec l'achat d'une machine à coudre NECCHI

Désormais toute femme qui fait sa couture peut se prévaloir de la qualité et du service traditionnels de Necchi. La nouvelle machine à coudre "MIRACLE" de Necchi, créée par des ingénieurs selon les rigoureuses exigences de la compagnie Necchi, est à votre portée pour un prix minime. La "MIRACLE" comporte les caractéristiques les plus récentes de haute vitesse, d'indéfectibilité et d'adaptation. Une année de service gratuit.

**ALLOCATIONS DE PAIEMENTS FACILES**

Inclus sans frais supplémentaire

1—GARANTIE DE CINQ ANS CONTRE TOUTE DEFECTUOSITE MECANIQUE.  
2—UNE ANNEE DE SERVICE GRATUIT.

VOYEZ

**LEO BOYER**  
POUR UNE DEMONSTRATION  
250, rue Parent, ST-JEROME

Cabinet LOW BOY finement poli en noyer \$119.50

TEL. 7181

**MESSAGE IMPORTANT**

aux ménagères de **SAINT-JEROME** et des environs

MESDAMES:

Pourquoi vous priver d'un réfrigérateur électrique dans votre foyer lorsqu'il vous est possible d'obtenir à des conditions moins chères que le prix de la glace.

Un REFRIGERATEUR Modèle 1956

Pour aussi peu que **\$1.25** par semaine

Pour plus d'informations RENDEZ-VOUS AUX

**AGENCES I. AUGER**

Tél 3416

98, rue LEGAULT ST-JEROME

Le crémeux et savoureux

**SPREAD AU CARAMEL**

**Crawford**

est merveilleux en tant d'occasions! ...

Sur le pain ou les rôties!

Comme garniture de gâteau!

Comme sauce à dessert!

Crémeux, délicieux!

Rien d'étonnant qu'il soit si populaire auprès des ménagères du Québec!

GRAND DESSERT **Crawford's CREAMY BEURRE CARAMEL SPREAD** TOUJOURS LA MEME QUALITE

**Crawford's CREAMY BEURRE CARAMEL SPREAD**

Procurez-vous-en chez votre épicière dès AUJOURD'HUI!

Pour vos ANNONCES CLASSEES servez-vous de L'AVENIR DU NORD SUPPLEMENT DES VENTES distribue dans tous les foyers de Saint-Jerome

TARIF : \$0.03 cents le mot, minimum \$0.75 Le texte des petites annonces classees doit parvenir a nos bureaux le plus tard le lundi midi.

ATTENTION René Perrault, prop. manufacturier de metaux, vous offre l'occasion de faire acheter vos metaux et metaux rembourres aux prix les plus avantageux. Livraison gratuite. Ouvrage garanti. 53, Brique St-Jerome. Tel.: 4744. 1040-IND.

A LOUER Maison située à 5 milles de St-Jerome, au Lac Maille, 4 appartements, \$25.00 par semaine, ou \$150.00 pour la saison. S'adresser à : 384, ave. Parent. Tel. 8653. (1185) 5-12-19P

A LOUER Maison 40 x 20 centre de la ville. Ligne rue St-Georges. S'adresser à : 1235 (IND) 333

A VENDRE Propriété commerciale, rue Labelle, comprenant 2 magasins, 3 logements, un espace privé. Revenu des loyers: \$1,000.00 par année. Vendrait \$13,200.00 à \$7,000.00 comptant, balance par paiements. S'adresser à : 751 rue Labelle. (1183) 28-5P

A VENDRE ou A LOUER Propriété 3 lots, dont deux sont libres immédiatement, un de 5 pièces, 7 de 4 pièces. Toute offre raisonnable acceptée. Assi. poêle de cuisine et autres, prêt à partir. Balance par paiements. S'adresser à : 8 Montclair, Tel. 5440. (1193) 11-18-25P

A VENDRE Moteur hors-bord, 16 forces, bonnes médailles. Réservoir à gasoil. Prix: \$150.00 comptant, balance par 24 paiements. S'adresser à : Agence Eldorado Auto. (1220) 5-12-5C

PHOTOGRAPHES PHOTOS FINES PARCHEMIN, SERVICE DE MEME JOUR. Films développés imprimés. 40 cents. IMPRESSION 4r. AGRANDISSEMENT GRATUIT. Alouettes de frais d'exposition. LA BELLE PHOTO ENG. Station Horbeles, Montréal. (1180) 13 sept. P.

VENDEUR DEMANDE Etes-vous intéressé à un travail permanent et plein temps pour une vieille compagnie établie depuis longtemps dans la vente de nourriture minérale pour animaux? Territoire local ouvert maintenant. Automobile nécessaire. Homme âgé de 35 à 55 ans de préférence. Excusez-moi les rémunérations. Cours d'entraînement fournis. Si intéressé, écrivez à Boîte 522, London - Ontario. (1192-12-19P)

MR. DAVIS 4824 ouest rue Sherbrooke Montréal, P.Q.

8e ANNIVERSAIRE... (Suite de la page 1)

gration des deux cultures; et c'est dans cette optique que j'entrevois le rôle du Centre d'Art de Ste-Adèle, qui est une institution essentiellement bilingue. Le Centre d'Art représente peut-être quelque chose d'unique en Amérique du Nord, et il est important de faire

POTINS (Suite de la page 1) Tel est le texte du paragraphe 6 de l'article 42 de la Loi des Liqueurs (S.R.P.O. chap 255).

Depuis les élections comme d'ailleurs auparavant, dans le comté de Terrebonne comme partout dans la province, cette disposition de la Loi des Liqueurs est constamment violée.

Une visite faite dans plusieurs établissements du comté de Terrebonne, dimanche dernier, a démontré que cette journée a été particulièrement profitable à tous les hôteliers puisque c'est le dimanche qu'ils ont l'affluence la plus considérable et qu'ils vendent impunément des boissons fortes à la journée longue.

M. Buchanan, de la Galerie Nationale du Canada, et directeur de la revue "Canadian Art", était l'invité d'honneur. Il présenta pour l'occasion de récentes acquisitions de la Galerie Nationale du Canada: "tellement récentes, nous confie-t-il, qu'elles n'ont même pas été encore présentées à Ottawa même".

Faisant suite au coquetel, un goûter fut ensuite servi à la salle à manger du Ste-Adèle Lodge.

CONVOICATIONS... (Suite de la page 1) bureau de direction de la Chambre de Commerce de St-Jerome a été délégué à ce congrès qui sera sous la présidence de M. Jean O'Donnell, de Laval-des-Rapides.

CHEVALIERS DE COLOMB: Dimanche prochain, le 15 juillet, les Chevaliers de Colomb organisent un autre pique-nique hebdomadaire. Cette fête champêtre, pour laquelle on organisera différents concours avec attributions de magnifiques cadeaux, aura lieu à St-Colomban. Les membres sont cordialement invités avec leurs familles. Le départ est prévu pour 11 hres a.m., du nouveau local des Chevaliers de Colomb, situé à 672-A, St-Georges.

32e CONGRES... (Suite de la page 1) égie interne, de structures et de problèmes d'ordre professionnel. La question des réformes d'structures au sein de la C.T.C.C. celle de l'affiliation possible de la C.T.C.C. à la nouvelle centrale syndicale canadienne retiendra également l'attention des délégués.

Le congrès se terminera vraisemblablement le samedi soir par l'élection des officiers de la Fédération pour la prochaine année.

QUINZE ANNEES DE REALISATION Robert Rumilly, alias Le Rat, a écrit tout un volume stépendi pour célébrer les 15 années de réalisation de l'Union Nationale.

Il est malheureux qu'il n'ait pas le courage de parler de la situation scolaire dans notre Province.

Seconde contradiction: — Ce sont très souvent les mêmes hommes qui, d'une part, combattent en principe les interventions de l'Etat comme dangereuses, sinon franchement mauvaises, et qui, d'autre part, protègent "anguibus et rostro" le gouvernement Duplessis, celui-là précisément à qui l'histoire écrite avec vérité reprochera d'avoir abusé extraordinairement du pouvoir politique, d'avoir fait servir plus que ses prédécesseurs l'argent public à tromper l'électeur, puis à calomnier ses adversaires de la façon la plus infâme, en somme, d'avoir pratiqué davantage l'étatisme tyrannique et corrupteur, c'est-à-dire le plus malaisant de tous les étatismes, celui que les sociologues chrétiens ont tant raison de dénoncer.

Est-ce donc vrai que la pratique doit ressembler aussi peu à la théorie? Troisième contradiction: — Si l'étatisme produit de mauvais fruits, c'est principalement parce qu'un grand nombre de gouvernants et de gouvernés, ignorant beaucoup trop leurs devoirs, faute d'une éducation civique appropriée, se conduisent mal, quelques-uns horriblement mal, en politique.

Or, quand il est d'une évidence à crever les yeux que la charité chrétienne, sans abandonner le domaine privé, doit s'organiser sur le plan collectif, avant que se produise, chez nous comme en plusieurs autres pays, l'explosion fatale de la "misère imméritée", laquelle des deux attitudes, je vous le demande, est la plus sage: celle de boudier les formules de sécurité sociale qui réussissent ailleurs, ou celle d'améliorer le plus tôt possible gouvernants et gouvernés, en recourant à toutes les mesures éducatives efficaces, dans les écoles, au foyer, dans la presse et à toutes les tribunes — même, et surtout, pendant les élections — pour enseigner un civisme précis et dynamique, susceptible d'amener gouvernants et gouvernés à faire un meilleur usage de l'inévitable action gouvernementale sur la société?

Or, durant les dernières élections provinciales, non seulement on n'a pas prêché le civisme, mais on a semé l'incivisme à pleines pages de journaux, à pleins discours et à pleines intrigues, même en certains milieux que ne devraient jamais souiller les voleurs d'élections.

De quelle manière a-t-on prêché l'incivisme? Premièrement, en appuyant tantôt ouvertement tantôt subrepticement le parti ministériel, qui, de l'aveu même de ses propres adhérents les moins empoisonnés, pratique la corruption électorale avec la plus grande effronterie jamais constatée chez nous; Deuxièmement, en prodiguant un zèle digne d'une meilleure cause, au service d'un mouvement dit autonomiste, mais en réalité séparatiste, et dont l'aboutissement final, peut-être prochain, sera soit une

LA CORPORATION... (Suite de la page 2) garde et M. Aldé Grégoire; trésorier, M. René-W. Hébert; secrétaire, M. le colonel Paul Brousseau; directeurs, MM. Armand Magnan, Gérard Lefebvre et Georges Dunningan.

En ce qui concerne le conseil d'administration, le diocèse est divisé en régions et voici les noms des représentants: Lesage: Dr Flavius Leclerc, Ste-Adèle; Mme Marcel Fillon, Montfort-Huberdeau, etc.; M. Gaston Laurier.

Terrebonne: MM. Marcel Toupin, Aldé Grégoire et Armand Magnan. Lachute: M. Roger Lagarde, M. Gérard Lefebvre et M. le Dr Lorenzo Turcotte.

St-Jerôme: MM. Maurice Girard, Me Jean-Paul Léonard, René-W. Hébert, Bruno Aubin, Georges Dunningan; Dr Charles Léonard, colonel Paul Brousseau, Edouard Faubert et Mlle Albertine Mailloux.

Avant que ne prenne fin cette réunion générale annuelle, Son Excellence Monseigneur l'Evêque du diocèse de St-Jerôme fut invité à prononcer quelques mots. Il dit son appréciation envers tous les travailleurs bénévoles qui n'hésitent pas à se sacrifier pour soulager la misère et tenter de solutionner les divers problèmes qui confrontent les membres de la société. De ces derniers, Mgr Frenette mentionna la déficience mentale chez les enfants; l'orientation scolaire et professionnelle, le problème des Loisir et terrains de jeux pour jeunes et adolescents; et, enfin, le problème d'adaptation.

Son Excellence termina sa brève allocution en demandant à ses auditeurs de penser nos problèmes, de s'en pénétrer et d'essayer de faire rayonner ses convictions autour de soi. Mgr Frenette déclara aussi qu'il tient beaucoup à l'oeuvre du Service social dont les réalisations, à date, sont imposantes et satisfaisantes.

LA CORPORATION... (Suite de la page 2) Voila le triste bilan de l'apathie du gouvernement Duplessis dans le domaine de l'Instruction Publique!

L'ASPHALTE A LA DERNIERE HEURE Les milliers d'automobilistes qui parcourent la route nationale savent que les à-côtés de la route dans le village de Saint-Janvier étaient en gravier sous le prétexte que cette partie de la route relevait des autorités municipales.

Soudain, le notaire "Cadillac" Blanchard a réalisé qu'il était dans l'erreur puisque, à la veille même des dernières élections, il a fait revêtir cette partie de la route d'une légère couche d'asphalte.

Les électeurs de Saint-Janvier, comme bien d'autres, oublient le bien commun et pensent surtout à leur petit intérêt particulier et local; aussi, ont-ils manifesté une reconnaissance absolument désintéressée au notaire "Cadillac" Blanchard en lui accordant une majorité augmentée!

De tels incidents se sont répétés par centaines partout dans la province — mais ce n'était certainement pas l'intention des ministres et des députés de l'Union Nationale d'influencer le vote des électeurs.

CONSIDERATIONS SUR... (Suite de la page 1) La première: — Ces gens-là ont une peur malade des interventions gouvernementales en faveur des autres, mais ils sont les premiers à solliciter l'assistance financière de l'Etat, dès qu'ils en ont besoin eux-mêmes; et, à ce moment-là, pour eux, c'est comme si l'Etat cessait d'être dangereux.

Seconde contradiction: — Ce sont très souvent les mêmes hommes qui, d'une part, combattent en principe les interventions de l'Etat comme dangereuses, sinon franchement mauvaises, et qui, d'autre part, protègent "anguibus et rostro" le gouvernement Duplessis, celui-là précisément à qui l'histoire écrite avec vérité reprochera d'avoir abusé extraordinairement du pouvoir politique, d'avoir fait servir plus que ses prédécesseurs l'argent public à tromper l'électeur, puis à calomnier ses adversaires de la façon la plus infâme, en somme, d'avoir pratiqué davantage l'étatisme tyrannique et corrupteur, c'est-à-dire le plus malaisant de tous les étatismes, celui que les sociologues chrétiens ont tant raison de dénoncer.

Est-ce donc vrai que la pratique doit ressembler aussi peu à la théorie? Troisième contradiction: — Si l'étatisme produit de mauvais fruits, c'est principalement parce qu'un grand nombre de gouvernants et de gouvernés, ignorant beaucoup trop leurs devoirs, faute d'une éducation civique appropriée, se conduisent mal, quelques-uns horriblement mal, en politique.

Or, quand il est d'une évidence à crever les yeux que la charité chrétienne, sans abandonner le domaine privé, doit s'organiser sur le plan collectif, avant que se produise, chez nous comme en plusieurs autres pays, l'explosion fatale de la "misère imméritée", laquelle des deux attitudes, je vous le demande, est la plus sage: celle de boudier les formules de sécurité sociale qui réussissent ailleurs, ou celle d'améliorer le plus tôt possible gouvernants et gouvernés, en recourant à toutes les mesures éducatives efficaces, dans les écoles, au foyer, dans la presse et à toutes les tribunes — même, et surtout, pendant les élections — pour enseigner un civisme précis et dynamique, susceptible d'amener gouvernants et gouvernés à faire un meilleur usage de l'inévitable action gouvernementale sur la société?

Or, durant les dernières élections provinciales, non seulement on n'a pas prêché le civisme, mais on a semé l'incivisme à pleines pages de journaux, à pleins discours et à pleines intrigues, même en certains milieux que ne devraient jamais souiller les voleurs d'élections.

De quelle manière a-t-on prêché l'incivisme? Premièrement, en appuyant tantôt ouvertement tantôt subrepticement le parti ministériel, qui, de l'aveu même de ses propres adhérents les moins empoisonnés, pratique la corruption électorale avec la plus grande effronterie jamais constatée chez nous; Deuxièmement, en prodiguant un zèle digne d'une meilleure cause, au service d'un mouvement dit autonomiste, mais en réalité séparatiste, et dont l'aboutissement final, peut-être prochain, sera soit une

LOCATION AVEC PRIVILEGE d'achat à termes faciles De Dactylographes "REMINGTON" Procurez-vous la toute nouvelle machine à écrire portative

Venez essayer sa TOUCHE MAGIQUE épousant la forme des doigts... S'agit de la machine à écrire la plus moderne et la plus pratique. Venez la voir à la BIJOUTERIE BENOIT INC.

Vente — Réparation — Location de Machines à écrire Machines à additionner et Caisses enregistrees Ameublement de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME

LES IMMEUBLES LAURENTIENS FRS. PELETTIER, PROP. ENRG.

Bungalow neuf 4 grandes pièces, en briques, situé village St-Janvier, prix \$5,000., comptant \$750., balance \$35. par mois. 2 logements 4 pièces, bois et papier briques situés rue Gagnon, prix \$4,200.

Maison 1 1/2 étages bois et papier briques, eau courante, électricité, chambre de bain, située coin entrée Plan Bouchard, route 11, prix \$2,800., comptant \$500., balance \$35. par mois.

4 logements, construction bois et papier briques, situés rue Principale village Prévost, revenu annuel \$800., prix demandé \$5,000., comptant.

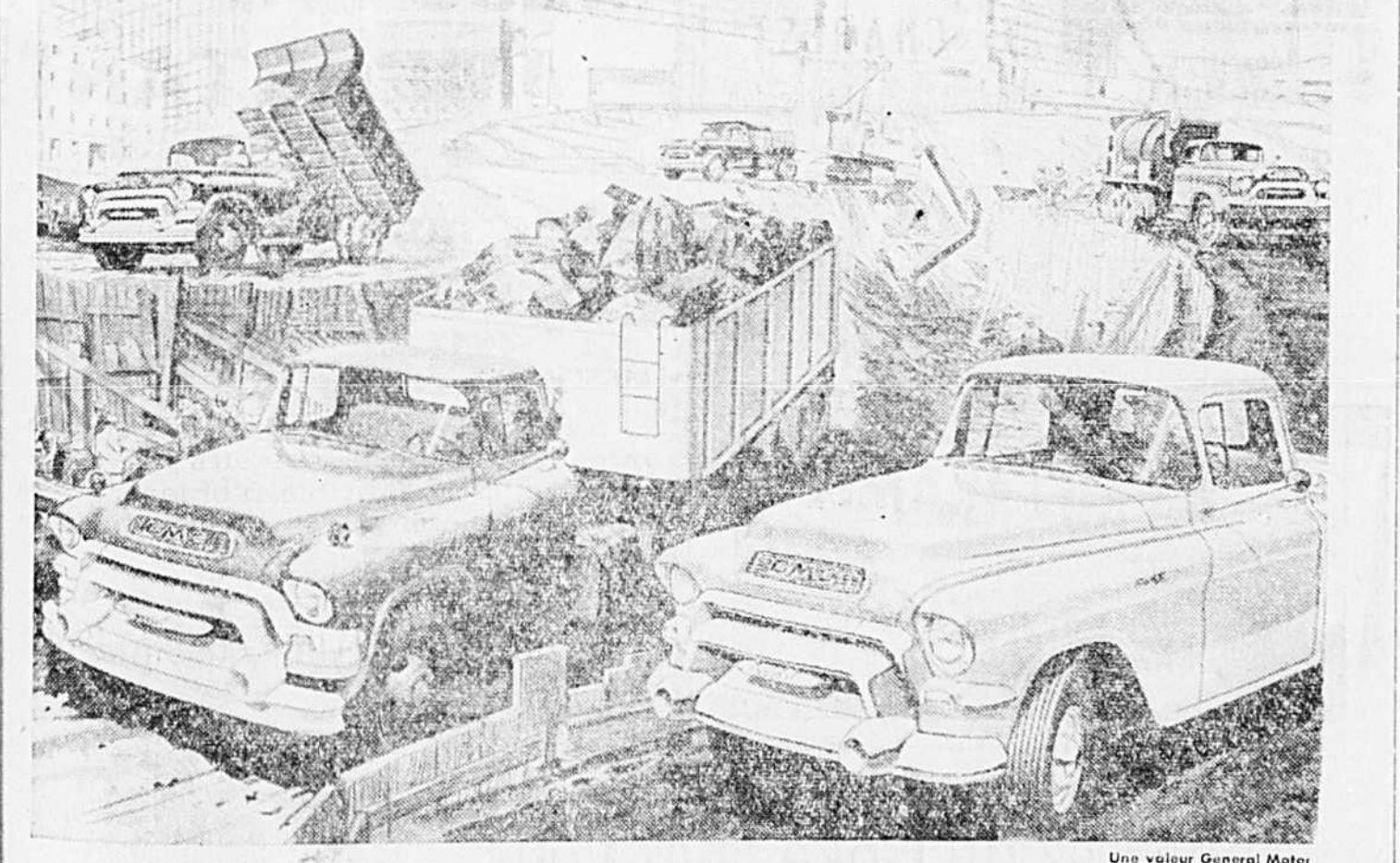
2 logements, 1-6, 1-4 pièces, construction en bois, ext. déclin intérieur plâtre, rue Brière, terrain 70 x 500, 2 garages, poulailler, plantation fruitière assortie, piscine, prix \$12,000., comptant \$2,000.

2 logements neufs en briques, 5 pièces, rue Bélanger, prix \$12,500.

Magasin général, construction bois, façade pierre, grand logement situé rue principale village Huberdeau, gros chiffre d'affaires, accepterait échange St-Jerôme.

Le rendez-vous des acheteurs et vendeurs d'immeubles 304-A, rue St-Georges ST-JEROME Tél.: 4712 - 5404

Les transmissions automatiques GMC



se jouent des travaux les plus rudes

L'HYDRA-MATIC GMC STANDARD ET ULTRA-ROBUSTE L'Hydra-Matic standard GMC offre dans la série des modèles légers, quatre vitesses avant à changement automatique réparties en 3 gammes. La gamme élevée est pour la grande route, la gamme moyenne pour la circulation dense, la petite gamme offrant le maximum de traction.

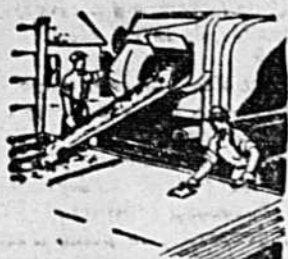
L'Hydra-Matic ultra-robuste utilisée dans la catégorie des PBV de 40,000 lb, avec une variété d'essieux arrière et de mécanismes de réduction offerts à titre facultatif répond à une gamme étendue de conditions de travail. Présentant un refroidisseur à huile plus grand, une puissance hydraulique supérieure, elle peut déplacer des charges plus lourdes. La position "Hold" de l'Hydra-Matic ultra-robuste annule la transmission automatique empêchant les changements standards. Pour votre prochain camion exigez l'Hydra-Matic GMC standard ou ultra-robuste!

LA POWERMATIC GMC... LA PLUS NOUVELLE ET LA MEILLEURE POWERMATIC, nouveau principe de la transmission automatique... existe aujourd'hui sur les modèles GMC dont le PBV varie de 16,000 à 32,000 lb.

Le coeur de la Powermatic est un convertisseur de couple à quatre éléments qui triple le couple de torsion. Le convertisseur de couple est supprimé aux grandes vitesses et remplacé par un solide entraînement mécanique. Powermatic offre trois gammes de vitesses à changement automatique. Une poussée du doigt permet de passer d'une gamme à l'autre. Powermatic présente le retardateur hydraulique unique — un freinage de tout repos dans les pentes raides. Renseignez-vous sur le camion GMC à transmission Powermatic, dès aujourd'hui!

GMC... le plus de choix en tout

LORRAIN AUTO LTEE 13, rue St-Georges Tél.: 3551 Saint-Jerôme

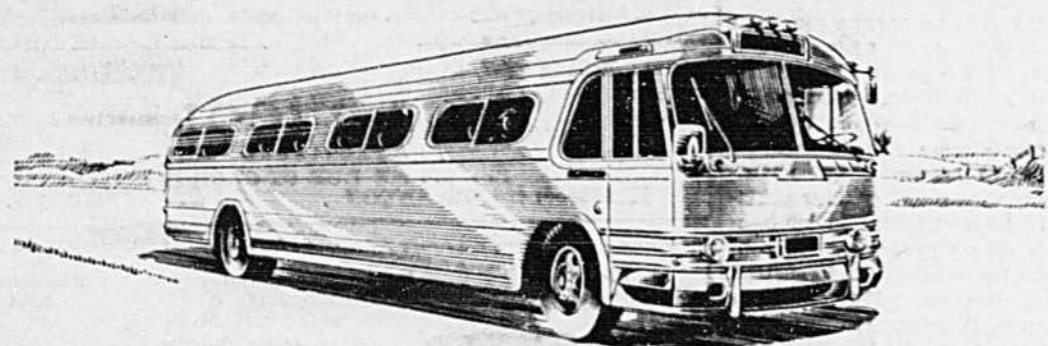


**F. G. MARCHAND INC.**  
**CIMENT "READY-MIX"**  
 PRÉPARÉ A SAINT-JEROME  
 LIVRAISON RAPIDE SUR VOS TRAVAUX

Donnez-nous la quantité, l'adresse, la date et l'heure nous ferons le reste

TELS  
 BUREAU : 5194  
 320, ST-GEORGES  
 PLAN : 8102  
 COTE DALHOUSIE

**VOYAGEZ PAR AUTOBUS CET ETE!**



C'est PLUS confortable... et PLUS commode grâce aux NOUVEAUX HORAIRES D'ETE de la COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL pour la REGION DES LAURENTIDES

Service quotidien et départs supplémentaires en fin de semaine

A l'intention des visiteurs de la célèbre région des Laurentides, la Compagnie de Transport Provincial offre des horaires fréquents et commodes et des voyages confortables et économiques vers de nombreux centres de villégiature, villes et lacs de cette région. Parmi les localités desservies quotidiennement et qui bénéficient d'un service supplémentaire en fin de semaine, figurent : Lac L'Abégnon, Lac des Plages, Lac Rémi, Huberdeau, Arundel, Weir, Morin Heights, St-Sauveur et Mont-Laurier. Quelques-uns de ces services se font par le célèbre "Highway Traveller", l'autobus le plus moderne et le plus confortable du Canada.

Service de fin de semaine

Service spécial de fin de semaine seulement vers le Lac Connoly, le Lac des 14 lacs, Ste-Anne-du-Lac et Ferme-Neuve.

Pour tout renseignement concernant ces services ou tout autre service de la Compagnie de Transport Provincial, adressez-vous à votre agent local.

**LA COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL**

**TOURNOI...**  
(Suite de la page 7)

club qu'il connaît bien pour y avoir été professionnel attiré. Il sera accompagné de ses frères Rodolphe, maintenant attiré au Royal-Québec et Roland, pro à Lorette. La famille Huot au golf canadien occupe une place identique à celle des Turnesa chez nos voisins d'outre-frontières et lorsqu'ils participent à un tournoi, on peut être certain d'en retrouver un parmi les meneurs.

Le contingent canadien de cette année permettra de voir les meilleurs golfeurs canadiens à l'oeuvre contre la crème des professionnels américains du 12 au 15 juillet.

La grande majorité des clubs du Québec et de l'Ontario seront représentés au tournoi qui débutera jeudi prochain, et le groupe visant à une large tranche de la bourse de \$25,000 ainsi que celle de \$1,800 exclusive aux Canadiens, comprendra Bill Mawhinney, un ancien champion amateur devenu professionnel et Gerry Kesselring, le golfeur de Kitchener, Ontario, qui a évolué régulièrement au circuit américain en compagnie de Mawhinney, Leonard et Al Balding.

Pat Fletcher, qui à Vancouver il y a deux ans est devenu le premier Canadien à l'emporter à l'omnium national depuis la victoire de Karl Keffer, d'Ottawa, en 1914, sera également au nombre des compétiteurs sous les couleurs du plus ancien club de golf du Canada, le Royal-Montréal où il a succédé à Ken Murray au poste de professionnel attiré. Ken Murray, un ancien président de la C.P.G.A., est maintenant le gérant de l'Omnium Labatt.

Chez les professionnels de Montréal inscrits à l'omnium Labatt se trouvent Damien Gauthier, du Municipal, Stan Horne, du Islemere, Hill Kerr du Beaconsfield où se déroule présentement l'omnium du Canada, Ben McCallum, du Country Club, Jim Swarbrick, du Marlborough ainsi que le jeune André Gagnier, adjoint de Damien Gauthier au Municipal, Johnny Henrick, du club Gatineau, de Hull, et Marcel Pigeon, de Trois-Rivières, sont parmi les autres qui ont fait parvenir leur inscription.

Voici la liste complète jusqu'ici des professionnels canadiens qui participeront à la 4e reprise de l'omnium Labatt:

Jean Paul Alary du club de golf Beaulieu, Jack Archer du Montréal, Cubby Birse du club de golf de Sherbrooke, Nick Besner du club de golf de Bellevue, Guy Bissonnette, du club de golf Drummondville, Lyle Crawford, du Langara, Andy Cazes du club de golf de Lévis, Robert Dean du club de golf de Cornwall, Pat Fletcher du club de golf Royal-Montréal, Charles Giraldeau du club de golf de St-Eustache, Damien Gauthier, du Municipal, André Gagnier, du Municipal, Rudy Horvath du club de golf Windsor, Jules Huot du club de golf Laval-sur-le-Lac, Roland Huot du club de golf Lorette, Stan Horn du Islemere, Rodolphe Huot du Royal-Québec Golf Club, John Henrick du club de golf Gatineau, Norman Hunt du club de golf Toronto, Tony Huot du club de golf Orléans, Gerry Huot du club de golf Chicoutimi, Bill Kerr du Beaconsfield, Jack Kay du club de golf Mont-Bruno, Gerry Kesselring du Kitchener, Ben McCallum du Country Club of Montreal, Bill Mawhinney du club de golf Vancouver, Marcel Pigeon du Kl-8-EB Golf Club de Trois-Rivières, Norman Smith de Toronto, James Seene du club de golf St. Andrews, James Swarbrick du club de golf de Marlborough, Murray Tucker du club de golf Rosedale, Roland Villeneuve du Lake St. Joseph Golf Club et Bob Wylie du club de golf Calgary.

Chacun devra apporter son panier de victuailles. En cas de pluie, venez quand même vous amuser avec les Chevaliers, car la fête aura lieu à la salle des Chevaliers au 672 rue St-Georges.

Le pique-nique de dimanche dernier au terrain de M. Florian Rattelle au Lac Bleu a été un beau succès. Plus de 150 personnes, grands et petits, ont participé à cette fête champêtre. Quoiqu'une température malsaine est venue interrompre nos ébats, au lac Bleu, nous nous sommes transportés vers 2 heures de l'après-midi, à notre salle colombienne, où les prix et tirages se sont poursuivis jusqu'à 6 heures et demie p.m. sous la présidence de notre Grand-Chevalier, frère Philippe Thivierge et de notre député-Grand-Chevalier, frère Léo Blondin qui agissait comme maître de cérémonie.

Les divers concours ont rempli de joie toutes les personnes présentes, car presque toutes y ont participé. L'enthousiasme et la joie qui régnaient, surtout chez les enfants, nous incitent à continuer chaque dimanche à organiser nos pique-niques.

Nous profitons de l'occasion pour remercier bien sincèrement nos généreux donateurs qui nous ont permis de faire un si grand succès de cet après-midi colombien, qui sont :

MM. Dr Alfred Cherrier, Henri Daoust, Georges Giraldeau, Paul Beauchamp, Albert Brière, Hôtel Lapointe, Hôtel Maurice, Euclide Lambert, Sydney Chartier, Yvan Piché, Vianney Gauthier, Lucien Alarie, Jos. Beauchamp, Arthur Trudel, Alfred Langlois, René Carrière, Lucien Fois, Guillaume Martin, Roland Ouellette, Russel Asselin, P.-E. Aubin, Florian Rattelle, Horace Limoges, F. Fournier, Emile Paquin, Lucien Gossirand.

Nos remerciements s'adressent également à nos Frères Chevaliers qui se sont chargés de visiter les personnes ci-haut mentionnées pour obtenir soit un cadeau, soit une souscription. Ces Frères Chevaliers sont : MM. François Beauchamp, Euclide Lambert, Marcel Charbonneau, Léo Lacombe et Roger Carrière.

Roger Carrière,

**SANTÉ ET BIEN-ETRE**  
 Dr P.E. Cloutier, D.H.P.

**LES MICROBES**

La plupart des gens ont une idée assez exacte des microbes. Ce sont de très petits êtres qui se rencontrent à peu près partout et qui peuvent causer des maladies dans l'organisme humain.

En examinant les êtres vivants de la création, nous voyons qu'il y en a des gros et des petits, de toutes couleurs et aux formes les plus variées. Il y en a de très parfaits, comme l'homme, qui possède cinq sens, deux jambes, deux bras. D'autres sont moins parfaits, comme le serpent, qui ne possède ni bras, ni jambes, ou bien comme le ver de terre, auquel manquent les membres, la vue et l'ouïe.

En descendant encore l'échelle, nous rencontrons des animalcules si petits qu'ils ne peuvent être vus qu'au microscope, qui les grossit plusieurs milliers de fois. Ils sont encore plus rudimentaires que le ver. Ils n'ont ni bras, ni jambes, ni tête, ni yeux. Vivant dans un liquide, ils se nourrissent par une petite ouverture qu'on peut comparer à la bouche. Un certain nombre se reproduisent par accouplement. D'autres, par une simple séparation, font deux êtres nouveaux, de la même façon qu'une tige de bouquet séparée en deux peut donner naissance à deux bouquets.

Les microbes se classent parmi ces êtres rudimentaires. Et même plus, ils n'ont pas de bouche pour se nourrir, mais s'alimentent en baignant dans le milieu liquide qui les entoure, si bien qu'on se demande dans certains cas si ces microbes sont du règne animal ou végétal.

On peut les voir au microscope, qui les grossit 400, 1000, 2000 fois et même plus. Mais pour les distinguer il faut les colorer par des teintures assez puissantes pour pouvoir pénétrer des corps aussi petits qu'eux. Les microbes nous apparaissent alors sous forme de points gros comme la pointe d'une épingle, ou comme de minuscules bâtonnets de formes excessivement variées. La dimension d'un microbe est environ 1/2000 de pouce.

Les microbes se rencontrent partout : dans l'eau, dans l'air, sur les objets, sur notre peau, mais surtout dans le sol et dans la matière en décomposition. L'intestin de l'homme contient quelque 30 milliards de microbes et en évacue environ 4 milliards par jour.

Nous sommes donc constamment entourés de microbes. Mais ne craignons rien. S'il existe des microbes nuisibles à la santé, par contre il y en a d'autres et même de nécessaires à la vie. Le monde des infiniment petits ne contient pas seulement des ennemis de l'homme, mais également toute une armée d'alliés.

**"Quand j'étais jeune..."**

On est porté à rêver un peu à la lecture d'un tel énoncé. Oui, quand nous étions jeunes, nous avons fait de bons mais aussi de mauvais coups. Parmi ces moins brillants, n'y en aurait-il pas encore un certain nombre qui continueraient de nous attrister et de nous troubler? Quelques-uns ont causé des pe-

nes profondes à leurs parents, d'autres ont renié leur religion, ont des crimes sur la conscience, d'autres enfin cachent depuis leur enfance plusieurs péchés graves qu'ils ne sentent pas la force d'accuser.

Oh Ames souffrantes, combien de temps demeurerez-vous dans un tel état? Vous sentez-vous pleinement maîtresses de vous-mêmes? Serait-il possible que vous soyez endurcies au point de ne plus trou-

**Le Grand Prix**

LE SECRET DE JOCELYNE  
 L'AÎNÉE SOURIANTE  
 QUAND PAPA SEMBLE FATIGUÉ, KINGSBEER!  
 DEPUIS 1910—LA MEILLEURE LAGER AU CANADA

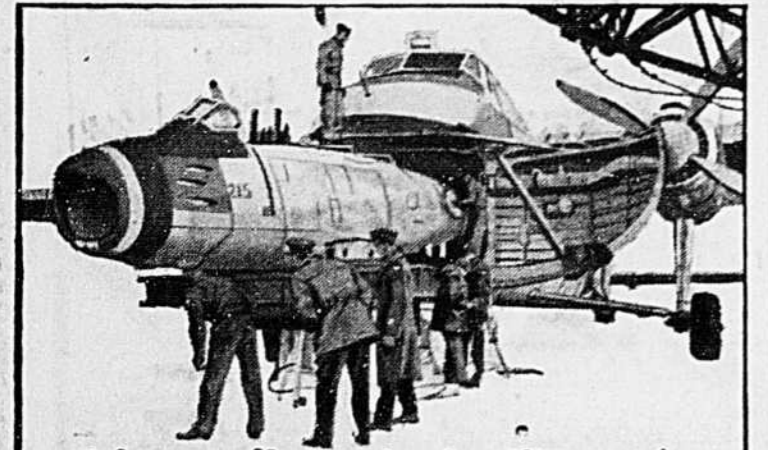
**Chronique colombienne**  
 Chevaliers de Colomb  
 Conseil 1892  
 Jean-Claude Rolland, publiciste

**Troisième pique-nique hebdomadaire des Chevaliers de Colomb, Conseil 1892 de St-Jérôme**

Dimanche prochain, le 15 juillet 1956, les Chevaliers de Colomb du Conseil de St-Jérôme organisent leur troisième pique-nique hebdomadaire pour tous les membres et leurs familles, petits et grands, au lac Légaré, à St-Colomban. Venez le plus nombreux possible avec vos enfants vous divertirez sagement à cette fête champêtre que nous organisons chaque semaine. Comme chaque semaine, dimanche ce 15 juillet, le ralliement se fait à la salle des Chevaliers de Colomb, au 672 rue St-Georges. Le départ se fera à 11 heures de l'avant-midi.

**Location de machineries Tél. 5389**  
**ALBERT BRIERE**  
 CONTRACTEUR GENERAL  
 279, rue Ste-Paule St-Jérôme

- Pelles mécaniques
- Bulldozers
- Travaux d'asphalte
- Cours
- Entrées



**Les ailes de la liberté**  
 L'Aviation Royale du Canada offre aux jeunes Canadiens la perspective de carrières bien préparées dans les branches techniques de son personnel au sol. Les cours de spécialités techniques, au nombre de plus de quatre-vingts, vous permettent un choix convenant aux divers talents dans les domaines suivants:  
 Génie électrique et mécanique • Entretien électrique et mécanique • Transport et approvisionnement • Transmissions • Service de santé • Service de personnel, etc., etc.  
 Vous recevrez une bonne solde avec augmentations régulières, vous aurez d'excellentes conditions de travail et de vie, et une généreuse pension à la retraite. Le CARC a besoin de main-d'oeuvre spécialisée pour son service sédentaire. Si vous avez des aptitudes, n'hésitez pas: l'Aviation est une des plus nobles carrières qui soient.  
 Écrivez, dès aujourd'hui, pour obtenir tous les renseignements concernant les COURS du service sédentaire du CARC ou consultez l'officier d'orientation au centre de recrutement le plus près de chez vous.  
 Conditions d'admission: Âge—17 ans et plus jusqu'à 39 ans. Instruction—certificat de 8e année. Santé—satisfaisante aux examens médicaux du CARC.  
 Centres de recrutement du CARC: 678 ouest rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q. Édifice du Capitot, 146, rue St-Jean, Québec, P.Q. 279, rue Queen, Ottawa, Ont.  
 Veuillez m'envoyer, sans obligation, tous renseignements sur les conditions d'admission au CARC.  
 NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_  
 DEGRÉ D'INSTRUCTION \_\_\_\_\_  
 ÂGE \_\_\_\_\_  
**Corps d'Aviation Royal Canadien**

**Egayez vos repas...**



Coca-Cola rend les aliments plus appétissants—fait régner la bonne humeur pendant les repas et les collations d'été.  
**Apportez du Coke chez vous**  
 36¢ PLUS DÉPÔT

**Succès scolaires de deux Jérômiens**  
 M. Marc-André Desjardins, fils de M. et Mme Armand Desjardins, a obtenu du Département de l'Instruction publique, son certificat d'études de 7e année avec "distinction", dont 90% en mathématiques. La moyenne générale de son bulletin annuel se chiffre à 81,9%.  
 M. Jean-Pierre Paquette, neveu de M. et Mme Cyrille Gascon, a obtenu en 6e année, une moyenne générale de 87,4% et son certificat d'Instruction religieuse de la paroisse St-Jérôme avec 91% ("très grande distinction").  
 Sincères félicitations à ces deux excellents élèves de Mme Henri Taillon, institutrice. (comm.)

**Parfait pour un prompt rafraîchissement**—rien n'étanche la soif comme le Coca-Cola. Chaque gorgée ragaillardit, donne de l'énergie.  
**La meilleure chose à faire**—c'est d'offrir du Coca-Cola quand vous avez de la visite. Cela veut dire pour vos amis qu'ils sont bienvenus.  
**Donnez-leur un surcroît d'énergie...** servez-leur du Coke—Les vôtres aimeront que vous leur serviez le Coke dehors. Ils apprécieront la qualité.

**S. DESORMEAUX Enrg.**  
 965, rue Labelle Tél. 4571 — St-Jérôme

### Journée de St-Jérôme au Parc Richelieu



M. Leo Pinard, de Drummondville, l'un des propriétaires du trotteur Great Hanover, est félicité par le docteur Alfred Cherrier, vétérinaire, maire de St-Jérôme, après la victoire de son coursier dans le prix St-Jérôme, dimanche après-midi, au Parc Richelieu.

Reparation et entretien... Ouvrage garanti...

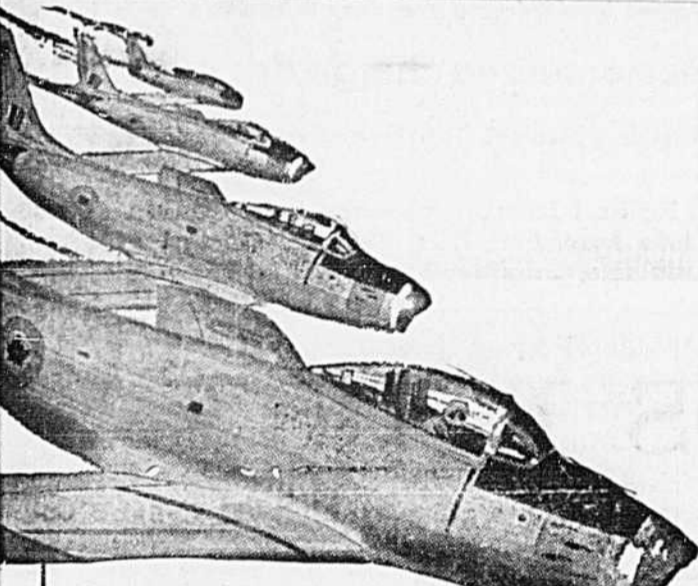
**MOTEURS HORS-BORD** • **MOTONNEUSES A GAZON**  
• **SCIES MANOUVRIABLES**

**ST. JEROME OUTBOARD MARINE**

ROGER CHAREST, prop.

Service autorisé par : **JOHNSON MOTORS**

728, rue Latour LOCATION  
BOUTIQUE DE Téli. 4880  
R.R. No 2 Le Cordon MOTEURS (ancienne propriété de A. Vezeau)



**L'Aviation**  
recrute des

- officiers navigants
- aérotechniciens
- avatrices

Ne tardez pas

enseignement d'une spécialité technique •  
solde intéressante • Congé payé de  
30 jours par année

Vous pouvez aller loin dans le domaine  
de l'aviation moderne

Un officier  
d'orientation du CARC  
viendra à

**A ST-JEROME**  
**LE 13 JUILLET**  
**L'Unité du Corps**  
**d'Observation**  
241, rue Parent  
de 9.00 a.m. à 11.30 a.m.

**CONCOURS BRADING**  
**GAGNANTS DU CONCOURS**  
terminé le 30 juin, 1956

**GAGNANTS**

- Philippe Landreville, 1843, rue Notre-Dame, Montréal, Qué. \$150.00
- M. Ray Blanchet, 59-106, rue St-Rodrigue, Qué. \$150.00
- H. Nagys, 4908, Josselin-Mance, Montréal, Qué. \$150.00
- Mme Marie-Paula Mariner, 274-88, avenue, Therville, Qué. \$150.00
- M. Peter Andrews, 162, rue Fraser, Québec, Qué. \$150.00
- M. P. Tremblay, 6, rue Laurier, Montréal, Qué. \$150.00
- H. W. Hale, 2239, ave Hingston, Montréal, Qué. \$150.00
- A. G. Bond, 11, 808, boul. St-Germain, Montréal, Qué. \$150.00
- Lucien Lafond, Ste-Julienne, Cte. Montcalm, Qué. \$150.00
- Andrews Bourdon, 2024, Masson, Montréal, Qué. \$150.00
- Marc Breton, 66, rue St-Jean, Ville Lasalle, Qué. \$150.00
- Mlle Denyse Clément, 1463, est, boul. St-Joseph, apt. 9, Montréal, Qué. \$150.00
- F. Durnfort, District Service Store, Groc, 6897, ouest, rue Shebrooke, Montréal, Qué. \$200.00
- J. A. Blain, 3300-18, avenue, Québec, Qué. \$200.00
- H. Myers, 4567, avenue du Parc, Montréal, Qué. \$200.00
- R. Boesette & Fils, Therville, Qué. \$200.00
- Restaurant Beaver, 66, rue St-Jean, Québec, Qué. \$200.00
- Epicierie Bergeron, rue St-Hubert, Jonquière, Qué. \$200.00
- Oscar Ethier, 2038, Masson, Montréal, Qué. \$200.00
- W. Lapierre, 8750, boul. Lasalle, Montréal, Qué. \$200.00
- Gérald Bellerin, 1467, est, rue Laurier, Montréal, Qué. \$200.00

**FOURNISSEURS**

1. Taverne Richmond, Honore Cadieux, Montréal, Qué. \$300.00

2. J. A. Blain, 3300-18, avenue, Québec, Qué. \$200.00

3. H. Myers, 4567, avenue du Parc, Montréal, Qué. \$200.00

4. R. Boesette & Fils, Therville, Qué. \$200.00

5. Restaurant Beaver, 66, rue St-Jean, Québec, Qué. \$200.00

6. Epicierie Bergeron, rue St-Hubert, Jonquière, Qué. \$200.00

7. F. Durnfort, District Service Store, Groc, 6897, ouest, rue Shebrooke, Montréal, Qué. \$200.00

8. W. Bibaut, 3040, de Saint-Bas, Montréal, Qué. \$200.00

9. C. A. Beaudoin, 1601, Royal, Ste-Julienne, Qué. \$200.00

10. Oscar Ethier, 2038, Masson, Montréal, Qué. \$200.00

11. W. Lapierre, 8750, boul. Lasalle, Montréal, Qué. \$200.00

12. Gérald Bellerin, 1467, est, rue Laurier, Montréal, Qué. \$200.00

### PETITE LIGUE

### GUY PICHE GERANT DU CLUB ETOILE

Belec, Pellerin et Nadon assistants de Piché — Le Rotary monte en troisième position ex-aequo avec la Police — Ronald Beaupré responsable de la victoire du Rotary — Gilles Gauthier se hisse en deuxième position des frappeurs — Ghislain Cloutier et Claude Gagnon en première position des lanceurs. — Lorne Jetté détient le record des retirés sur prises.

Au choix unanime, Guy Piché fut choisi comme gérant du club étoile. Comme entraîneurs et assistants, les trois autres gérants, Louis Bélec, André Pellerin et Serge Nadon, furent élus. 8 joueurs ont été choisis à l'unanimité sur l'équipe étoile. Il est entendu que malgré le choix unanime, ces joueurs ne resteront pas nécessairement sur l'équipe étoile. Il va de soi que si les instructions des entraîneurs ne sont pas suivies et que ces joueurs s'appuyant sur le fait qu'ils ont été assignés sans discussions n'en font qu'à leur gré et fantaisie, ils seront éliminés de l'équipe. Un joueur de moindre calibre qui suit les instructions de son gérant ou entraîneur est parfois plus serviable pour l'équipe en général qu'un joueur très haut coté qui n'agit qu'à sa guise. Voici la liste de ces huit joueurs par ordre alphabétique :

Beaupré Ronald; Béclair Pierre; Champigny Gilles; Cloutier Jean-Marc; Cloutier Ghislain; Forget Robert; Gagnon Claude; Jetté Lorne.

Parmi les douze joueurs qui suivent, six devront être éliminés laissant une balance de six joueurs. Ces six joueurs ajoutés aux huit précédents formeront le total de quatorze, nombre permis par la constitution de la petite ligue.

### A la Piscine municipale

Enfin la piscine municipale sera bénie. Si la température est favorable, la cérémonie aura lieu dimanche le 22 juillet (dans le cas contraire, le tout sera porté au dimanche suivant). Dans l'après-midi, il y aura fête champêtre. Une équipe de plongeurs professionnels de la Païestre Nationale donnera des exhibitions. On pourra de plus admirer un ballet aquatique exécuté par 6 couples de l'Association de Nage Synchronisée du Québec. Le maire Cherrier invite spécialement les familles nombreuses pour cet événement.

Vous trouverez ci-dessous la liste des joueurs à choisir; aussi par ordre alphabétique :

Beaudry Jean Guy; Chaloux Yvon; Corbeil Pierre; Dion R. Bert; Gauthier Gilles; Labelle Normand; Lauzon André; Lauzon Jean Pierre; Mallette Claude; Martin Pierre; Piché Gilles; Rochon Jean Claude.

Deux pratiques seulement ont eu lieu afin de déterminer les joueurs à choisir. Ce soir et demain auront lieu deux autres pratiques et le choix final sera fait en conséquence.



**LES RESIDENTS LOCAUX FONT LA CONNAISSANCE DE L'ASPIRANT AU CHAMPIONNAT MONDIAL DE LA VITESSE.** — M. Léonard Gratton agent pour le district des Laurentides et M. J. Rovéda surveillant des vents, C.B.(Q.L.), regardent de près Miss O'Keefe qui essaiera de battre le record mondial de vitesse cette année dans la classe 256. M. A. Asbury, mécanicien de Miss O'Keefe, explique ici le moteur de 325 C.V. Lors des essais, le printemps dernier, cette embarcation canadienne construite par M. Gérald Longtin de Montréal, dépassa le record mondial de 120.75 milles à l'heure par plus de 20 milles à l'heure. Miss O'Keefe participera à plusieurs régates dans la province cet été dont Valleyfield les 14-15 juillet, Rawdon, le 29 juillet et Lac L'achigan le 5 août.

### D'AUTRES RECORDS DE VITESSE A L'AUTODROME BOUVRETTE

10 courses dimanche dernier. — Rapidité des courses. — Trois conducteurs triomphent deux fois. — Trois nouveaux records. — René Boileau se signale. — Grave accident. — Nombreux conducteurs présents. — Fortes bourses en jeu pour samedi et dimanche.

Le promoteur de courses stock cars à St-Jérôme, M. Gustave Bouvrette, s'est vu forcé de contre-mander son programme de courses samedi soir dernier, à cause de la mauvaise température, mais le programme du dimanche a eu lieu, même si le temps était très gris et couvert.

Samedi soir, un très grand nombre de conducteurs étaient sur les lieux et la plupart d'entre eux ont accepté l'offre du promoteur Bouvrette de remiser leurs voitures dans un grand garage que ce dernier avait mis à leur disposition, de sorte que dimanche ils furent prêts pour les courses.

Une fois de plus, une assistance très considérable s'était massée dans la spacieuse estrade de l'autodrome Bouvrette et a été témoin d'une série de courses des plus mouvementées et élevantes au possible.

Les amateurs ont été surpris de constater avec quelle rapidité les courses se succédaient et croyaient sans aucun doute retourner chez eux avant la fin de l'après-midi, lorsqu'ils furent agréablement surpris de nouveau en entendant l'annonceur officiel informer la foule que le promoteur Bouvrette présenterait deux courses supplémentaires au programme régulier. Les applaudissements qui ont suivi cette annonce sont certes une indication très claire de l'appréciation du public.

Sur un total de dix courses, trois conducteurs seulement ont réussi à triompher à deux reprises et ce sont Bob Chartrand, Marcel Millette et Roger Labrèche. Les autres vainqueurs de la journée ont été Maurice Guilbault, Ernie Reid, Gilles Brochu et René Boileau.

On dit souvent que des records sont établis pour être abaisés et ce dicton s'est avéré juste encore une fois dimanche dernier à la piste jérémienne. En effet trois nouveaux records de vitesse ont été établis dont deux par des conducteurs qui verront leur nom pour la première fois dans la liste des records officiels de l'autodrome Bouvrette. Il s'agit de Marcel Millette et de Bob Chartrand. Dans une course de 4 milles, Marcel Millette avec le 23 Jr. a fait sauter un record qui datait du 31 juillet

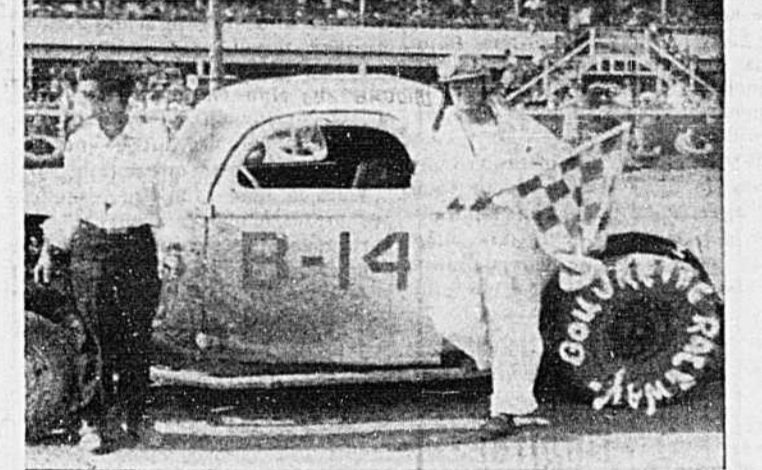
### TOURNOI OMNIUM LABATT

De plus en plus, les professionnels canadiens font parler d'eux au golf international et depuis quelques années surtout, on en retrouve toujours au nombre des premiers dans les grandes épreuves internationales. Il n'en est pas autrement depuis l'inauguration de l'omnium Labatt en 1953, ce qui laisse croire que l'un des nôtres pourrait bien profiter de la 4e reprise du tournoi la semaine prochaine au club Royal-Québec de Boischatel pour enfin briser le monopole américain tout comme Pat Fletcher l'avait fait à l'omnium canadien il y a deux ans.

A l'été de 1953 sur le parcours du club Summerlea de Montréal, le vétéran Jules Huot, de Laval-sur-le-Lac, est venu bien près de réussir ce tour de force à la suite de rondes de 69, 69, 69, et 72 pour un total de 275 mais Doug Ford, de Kiamasha Lake, N.Y., avait profité du tournoi pour réussir le total record de 265. L'année suivante, Stan Leonard, de Vancouver et Lachute, avait fini à 10 coups du vainqueur Bud Holschel, de Santa Monica, Calif. avec un total de 279 et l'été dernier, était parvenu à terminer sur un pied d'égalité avec le spectaculaire Gene Littler à la fin des 72 trous réguliers, seulement pour perdre au premier trou d'une éliminatoire.

Jules Huot a été l'un des premiers Canadiens à s'inscrire au tournoi Labatt de cette année et sur les fairways de Boischatel, un (Suite à la page 6)

### A L'OEUVRE EN FIN DE SEMAINE



Gilles Brochu que tous les amateurs apprécient voir évoluer, sera enfin à la piste Bouvrette de St-Jérôme en fin de semaine avec son B-14 entièrement reconstruit. Il devrait connaître de grands succès, car son record depuis le début de la saison, alors qu'il pilotait d'autres voitures, est très impressionnant. Brochu a la réputation d'être le meilleur conducteur de l'heure dans le domaine des courses stock cars.

### Les autos... ça me connaît!

par: **L.O. BELAIR**

On peut passer des heures à essayer de deviner comment seront faites ou ce que feront les voitures de l'avenir.

Nul ne le sait. Mais vous pouvez vous faire une idée en songeant comme tout change, y compris les automobiles. L'aspect le plus important de cette évolution est l'avènement des autoroutes, bien asphaltées, supprimant les efforts et encourageant la vitesse.

Leur véritable inconvénient est la monotonie; les constructeurs d'autos devront y parer promptement. Selon moi, la radio deviendra de ce fait un dispositif essentiel de sécurité dans une voiture.

Au cours des longues randonnées, un des meilleurs remèdes à l'ennui est une conversation animée — c'est à mon avis le meilleur moyen d'éviter l'installation de la télévision sur le siège arrière. Si la télévision a étouffé la conversation dans les foyers, que ne fera-t-elle pas dans une auto.

L'absence de bruit aux grandes vitesses facilitera la conversation. Un des problèmes les plus pressants sera de réduire le sifflement du vent; on y arrivera en adoptant une ligne un peu moins aérodynamique, ce qui modifiera le contact de l'air sur les glaces.

Un deuxième moyen de réduire le sifflement du vent — si on l'adopte jamais — serait de fermer hermétiquement les glaces et de les placer sur le même plan que l'extérieur de la carrosserie. L'intérieur pourrait être climatisé selon la méthode mise au point récemment.

Quelques-uns de ces rêves peuvent se réaliser; d'autres ne sont peut-être pas pratiques. Mais beaucoup des UTOPIES des années passées sont maintenant d'usage courant sur des voitures économiques; transmission automatique, servo-direction, servofreins, etc.

Quand vous saurez que nous vérifierons soigneusement ces pièces, de même que le moteur, avant d'exposer une voiture sur notre terrain, vous aurez une autre raison d'acheter chez nous une auto d'occasion.

**Belair Automobile**  
CHRYSLER • PLYMOUTH • CAMIONS PARSO 203 Ave. St-Georges ST-JEROME QUEBEC TEL. 4351

### PROFITEZ DU PLAN ARGENT MAINTENANT, PAIEMENT PLUS TARD

Obtenez le PRET requis en 1-VISITE

Obtenez l'argent voulu promptement... remboursez-le sans hâte, par mensualités commodes. Profitez du service de Consolidation des Comptes. Crédit valable dans tout le pays, à plus de 1,000 bureaux affiliés, sans frais supplémentaires. Pour un prêt en 1 visite, téléphonez d'abord, écrivez ou venez chez Personal, aujourd'hui!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

**Personal FINANCE CO.**

Deuxième étage, 26 RUE LEGAULT (Coin St. George), ST. JEROME  
Téléphone: 4375 • Demandez le gérant qui dit oui  
Ouvrez le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir  
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada



**THE EAGLE LUMBER Co.**  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
Manufacturier  
du plancher en bois franc  
de marque  
"PERFECTION"  
PROPRIETAIRES  
Construisez!  
Améliorez!  
Agrandissez!

Achetez tous les matériaux requis immédiatement:

- Bois de construction toutes sortes et toutes dimensions
- Portes, fir ou merisier
- Planches murales
- Clapboard, cèdre et pin
- Bardeaux d'asphalte et de cèdre
- Bois plaqués, toutes sortes
- Mouleurs
- Clous au baril

**THE EAGLE LUMBER Co. Ltd.**  
(Maison de confiance établie à St-Jérôme depuis 1912)  
300, ST-JANVIER - TEL. 3529 - SAINT-JEROME

**Quoi de plus simple?\***

(1) Le perroquet éveillé le capitaine qui agite la corde (2) et tire le tapis de dessous les pieds du pirate agresseur (3) qui trébuché, rate le matelot et coupe le câble (4) fait tomber l'ancre et hisse le pavillon. L'équipage victorieux s'écrie:

**"UNE MOL POUR MOI"**

\* Un moyen plus simple: téléphonez à l'épicier du coin ou faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUE VOTRE GRAND-PÈRE BUVAIT

# CORVEE de St-JEROME

## 60 ANS APRES CELLE DU CURE LABELLE

# POUR LE CARDINAL LEGER

Sous le patronage de  
Son Honneur le Dr ALFRED CHERRIER, maire de St-Jérôme

**SAMEDI**  
**21 JUILLET**

Départ par autobus  
à 7 hres A.M.  
TRANSPORT GRATUIT  
Repas du midi fourni

**HOMMES**  
de métiers - journaliers

DONNEZ VOS NOMS LE  
PLUS TOT

M. C. Viau, Tél. 3578  
M. O. Tessier, Tél. 3950



LE CARDINAL LEGER ATTEND UNE FORTE  
DELEGATION DE ST-JEROME

**SAMEDI**  
**21 JUILLET**

RALLIEMENT  
6.45 hres a.m.  
Parc DeLadurantaye  
Tél. 9334

**FEMMES**  
par groupe de 50  
**DURANT LE MOIS**  
**DE JUILLET**  
COUTURIERES

donnez vos noms au  
Foyer du Bon-Conseil

CONSERVONS A LA CITE DE SAINT-JEROME  
SA RENOMMEE DE POPULATION CHARITABLE ET GENEREUSE

**Tous les hommes de bonne volonté**  
sont invités

spécialement les corps de métiers :  
PLOMBIERS, PLATRIERS, ELECTRICIENS,  
MENUISIERS, BRIQUETEURS, MACONS,  
SOUDEURS ELECTRIQUES,  
SABLEURS DE PLANCHERS, POSEURS DE VITRES,  
PEINTRES (avec leurs pinceaux)  
CAMIONS, TRACTEURS A CHENILLES, BREAKERS  
Apportez vos outils essentiels

Nous avons besoin de la peinture à l'huile  
blanche ou pâle  
Asphalte - Béton

Adressez-vous chez RAOUL LATOUR

SAMEDI  
MATIN  
Soyez  
des nôtres  
à l'Hôpital  
des Pauvres  
de St-Charles  
Borromée

INDUSTRIELS - ORGANISATIONS  
ASSOCIATIONS - CLUBS SOCIAUX

**PREPAREZ VOS GROUPES**

il y aura des autobus pour tout le monde

Renseignements à l'Hôtel de Ville

INVITATION SPECIALE AUX

Unions ouvrières - Les industriels - Chambres de  
Commerce, Senior et Junior - Ligue du Sacré-Coeur -  
Anciens retraitants - Lacordaires - J.O.C., L.O.C.,  
Etc., Etc. - Richelieu - Rotary - Kinsmen

**DONNEZ VOS NOMS A :**

**Pour les ouvriers syndiqués :** MARCEL CHARBONNEAU, Tél. 6584, 4553, 4554

**Dominion Rubber :**  
Chef ROLAND LAUZON, bureau F. Kennedy

**Tower Co. :** FLORIAN CLOUTIER

**Regent :**  
J. NAP. POIRIER, bureau Maurice Girard

**Laurentian Textile :**  
EUGENE TREMBLAY

**Rolland Co. :**  
RAYMOND LEPAGE, bureau Alfred Foisy

**Fonderie Viau :**  
ROLAND CADIEUX

**Diva Shoe :**  
GERARD CHARETTE, bureau Fernand Léger

**Eagle Lumber :**  
GERARD LAROCHE

**National Heating :**  
JACQUES DELORME, bureau Gérard Tétrault

**Industrie St-Jérôme :**  
ROSAIRE ROCHON

Pour les autres donnez vos noms au presbytère ou à l'hôtel de ville  
avant le 18 juillet, à 6 hres p.m.

A la suite d'une conférence de presse tenue lundi dernier avec le Maire M. Alfred Cherrier et les journalistes présents, il nous fait plaisir de renseigner le grand public sur les derniers développements en marge de cette corvée qui s'annonce une réussite.

**Donc avis à toute la population de**  
**consulter ce tableau :**

### LES LISTES

Toutes les personnes en charge d'un groupement doivent faire parvenir leur liste de noms au plus tard le 18 à 6 hres p.m.

### LA PEINTURE

On demande aux personnes qui le peuvent, d'apporter de la peinture ; à ces dernières nous les prions de communiquer en ce sens avec le Chef R. Latour.

### Les voitures privées

Toute personne pouvant disposer de son automobile voudra bien communiquer également avec le chef de police M. R. Latour, et spécifier également le nombre de personnes qu'elle peut transporter, ceci afin de faciliter le travail de ceux qui devront retenir le nombre d'autobus nécessaires au transport. Qu'on se rapporte en ce sens au plus tard le 18 juillet à 6 hres p.m.

### Lieux de ralliement

Le lieu de ralliement sera pour cette occasion le PARC DE LADURANTAYE, en face de la salle municipale (anciennement la salle des Chevaliers de Colomb). On devra être sur les lieux pour 6.45 hres a.m. afin de ne pas retarder le départ qui s'effectuera à 7 hres a.m. très précises. Pour informations à cet endroit on pourra communiquer en appelant Tél. 9334. Il y aura quelqu'un sur place pour tous renseignements désirés.

### LES FEMMES APPORTERONT LEUR CONCOURS

Mme Boismenu, régente des Filles d'Isabelle a accepté de prendre charge des groupements de femmes qui voudront bien apporter leur concours dans cette Corvée du Cardinal. Il y aura d'ici quelques semaines dix groupes de 50 femmes qui participeront à cette corvée. Le premier groupe partira samedi matin, les dames qui veulent bien participer à cette corvée sont priées de communiquer immédiatement avec Mme Boismenu.

### Voici la liste des personnes en charge des industries

**Pour les ouvriers syndiqués :** Marcel Charbonneau, Tél. 6584, 4553, 4554.

**Dominion Rubber :** M. Roland Lauzon, président de l'Union et ses officiers MM. Euclide Lambert, Paul Leroux, Gérard Maisonneuve, Benoit Laviolette, Jacques Piché, Wilfrid Levert et Aurèle Charrette.

**Regent Knitting :** J. Napoléon Poirier, président, les officiers MM. Roger Carrière, Lorenzo Sigouin, René Chartrand, Raymond Filion, Gaétan Chayer, Bernard Durand et Jean-Claude Bonami.

**Cie Rolland :** Raymond Lepage, président, les officiers MM. Oscar Gibeault, Bernard Lauzon, Jean-Charles Lauzon, Rolland Gohier, Maurice Gingras, Jean-Paul Filion, Lorenzo Beaudry et Arthur Régimbald.

**National Heating :** Jacques Delorme, président, les officiers MM. Gérard Falardeau, Julien Chayer, Eugène Martin, Paul Emile Simard, Jacques Fugère, Fabien Desjardins, et G. Tétrault.

**Longpré & Frères :** Laurier Filion, président et M. Guy Gauthier.

**La Diva Shoe :** M. Gérard Charette.

DANS LE CAS DES USINES QUI N'ONT PAS ETE APPROCHEES, on voudra bien procéder de la façon suivante. Les employés de ces industries devront communiquer leur nom à leur patron, et ce dernier devra faire connaître ces listes avant le 18 à 6 hres p.m. en s'adressant à M. Octavien Tessier au bureau de l'Hôtel de Ville.

RADIO CANADA - C.B.F.T. - C.K.J.L. seront sur les lieux ainsi que plusieurs photographes, pour filmer, téléviser et irradier tous les événements qui se dérouleront au foyer du Cardinal ce samedi 21 juillet 1956.

**M. le Maire Alfred Cherrier se dit convaincu que**  
**St-Jérôme y sera bien représenté**

### Noms des entrepreneurs et contracteurs

#### concernant la corvée de

### L'HOSPICE SAINT-CHARLES BORROMEE

#### qui auront la direction des travaux

Lebeau Construction, 188 Brière, pour les contracteurs.  
J. Bastien & Fils, 182 Brière, pour les contracteurs.  
Roland Lachance, 67 Danis.  
Philippe Pichette, 303 Montigny, pour les entrepreneurs plombiers.  
Arthur Renaud, 623 St-Georges, pour les ferblantiers.  
Paul Locas, 641 Labelle, pour les entrepreneurs plombiers.  
Guy Pelletier (Peintres Modernes), 347 O'Shea, pour les entrepreneurs peintres.  
Thibault & Frères, 271 Brière, pour les plâtriers.  
Claude Despaties, 596 Latour, pour les plâtriers.  
Camille Lorrain, 471 Fournier, pour les contracteurs.  
Gérard Grenier, 332 Forget, pour les plombiers.  
Yvan Gauthier, 716 St-Georges, pour les briqueteurs.

Connaissant moi-même ce que peut être le malheur,  
je sais secourir les malheureux"  
(Virgile Enéide 1-630)

"Ce que vous donnez aux pauvres en mon nom,  
c'est à Moi que vous le donnez"  
(S. Matt. XXV)

SAMEDI LE 21 JUILLET - 7.00 HRES A.M.

60 ANS APRES LA PREMIERE CORVEE, REPETONS LE GESTE HISTORIQUE DU CURE LABELLE EN PARTICIPANT A LA

# CORVEE DU CARDINAL LEGER

Pour information : Hôtel de Ville St-Jérôme

M. OCT. TESSIER - Tél. 3950 M. C. VIAU - Tél. 3578